

**ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI VERBA BAHASA PRANCIS
PADA EKSPRESI TULIS SISWA KELAS XI DI SMA NEGERI 2
SLEMAN YOGYAKARTA**

SKRIPSI

Diajukan kepada Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
guna Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan



Oleh :
Nur Hamidah Assa'diyah
NIM 13204241018

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA PRANCIS
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2017



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA PRANCIS

Jalan Colombo Nomor 1 Yogyakarta 55281

Telepon (0274) 550843, 548207 pesawat 236, Fax (0274) 548207

Laman: fbs.uny.ac.id E-mail: fbs@uny.ac.id

**SURAT KETERANGAN PERSETUJUAN
UJIAN TUGAS AKHIR**

FRM/FBS/18-01
10 Jan 2011

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Drs. Ch. Waluja Suhartono, M.Pd.

NIP. : 19530722198803 1 001

sebagai pembimbing, menerangkan bahwa Tugas Akhir mahasiswa:

Nama : Nur Hamidah Assa'diyah

No. Mhs. : 13204241018

Judul TA : Analisis Kesalahan Konjugasi Verba Bahasa Prancis pada
Ekspresi Tulis Siswa Kelas XI di SMA Negeri 2 Sleman
Yogyakarta

sudah layak untuk diujikan di depan Dewan Penguji.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk digunakan sebagaimana mestinya.

Pembimbing,

Drs. Ch. Waluja Suhartono, M.Pd.

NIP. 19530722198803 1 001

PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul *Analisis Kesalahan Konjugasi Verba Bahasa Prancis pada Ekspresi Tulis Siswa Kelas XI di SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta* ini telah dipertahankan di depan Dewan Penguji pada tanggal 14 Juli 2017 dan dinyatakan lulus.

DEWAN PENGUJI

Nama	Jabatan	Tanda tangan	Tanggal
Drs. Ch. Waluja Suhartono, M.Pd.	Ketua Penguji		3 Agustus 2017
Dra. Siti Sumiyati, M.Pd.	Sekretaris Penguji		3 Agustus 2017
Dr. Dwiyanto Djoko Pranowo, M.Pd.	Penguji Utama		3 Agustus 2017

Yogyakarta, 08 Agustus 2017

Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Yogyakarta

Dekan,

Dr. Widyastuti Purbani, M.A.

NIP 19610524 199001 2 001

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nur Hamidah Assa'diyah

NIM : 13204241018

Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis

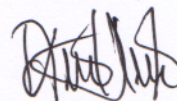
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta

menyatakan bahwa karya ilmiah ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, karya ilmiah ini tidak berisi materi yang ditulis oleh orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim.

Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 14 Juli 2017

Penulis,



Nur Hamidah Assa'diyah

MOTTO

“Tidak ada kebenaran jika tidak ada kesalahan.
Kesalahan adalah awal dari sebuah pembelajaran.”

PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan kepada:

- Kedua orang tua saya Abah Choliqul Muis, Ibu Anugrahini Prihati, kedua kakak saya Nur Rozaq dan Nur Ahsin, sebagai sebuah pertanggung jawaban saya atas doa-doa mereka untuk kelancaran kuliah saya.
- Sahabat baik saya, Wahyu Irsyad Kamal Faozan, yang selalu memberi semangat dan dukungan untuk saya, selalu membantu saya saat saya sedang kesulitan dalam mengerjakan skripsi saya.

**ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI VERBA BAHASA
PRANCIS PADA EKSPRESI TULIS SISWA KELAS XI
SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA.**

**Oleh :
Nur Hamidah Assa'diyah
NIM. 13204241018**

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan: (1) jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta, (2) frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta.

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif. Subjek dari penelitian ini adalah siswa kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta yang berjumlah 64 siswa. Objek dari penelitian ini adalah konjugasi verba-verba bahasa Prancis. Penelitian ini dilakukan pada tanggal 14 dan 16 Februari 2017. Data penelitian merupakan data kualitatif dan kuantitatif. Data kuantitatif merupakan angka-angka berdasarkan frekuensi dan persentase kesalahan konjugasi verba. Sedangkan data kualitatif yaitu penjelasan tentang data kuantitatif tersebut.

Hasil analisis menunjukkan kesalahan konjugasi verba-verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta. Data menunjukkan jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa adalah *Malformation (Misformation)* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 190 kesalahan dan persentase sebesar 26.32%, diikuti kesalahan *Omission d'orthographe* dan *Orthographe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 164 kesalahan dan persentase sebesar 22.72%, kemudian kesalahan *Utilisation du verbe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 118 kesalahan dan persentase sebesar 16.34%. Tidak terdapat kesalahan *Confusion du temps* pada ekspresi tulis siswa. Total kesalahan yang dilakukan oleh siswa adalah sebanyak 722 kesalahan dari 10 jenis kesalahan.

**L'ANALYSE DES FAUTES DE LA CONJUGAISON À ÉCRIT DES
VERBES DU FRANÇAIS CHEZ LES APPRENANTS DE LA CLASSE XI
SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA**

Par:
Nur Hamidah Assa'diyah
Numéro d'étudiante 13204241018

EXTRAIT

Cette recherche a pour but de décrire (1) les groupes des fautes de la conjugaison du verbe du français qui sont fait souvent chez les apprenants de la classe XI SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta (2) les fréquences de ces fautes chez les apprenants de la classe XI SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta.

Il s'agit d'une recherche descriptive dont le sujet est les apprenants de la classe XI IPA 1 et XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta. Ce sujet se compose de 64 apprenants. L'objet de cette recherche est la conjugaison des verbes du français. Cette recherche se déroule le 14 et le 16 février 2017. Les données de cette recherche sont collectées à partir de données qualitatives et quantitatives. Les données quantitatives sont le nombre sur la fréquence et le pourcentage de fautes de la conjugaison des verbes du français, tandis que les données qualitatives concernent l'explication des données en question.

Le résultat d'analyse montre que les fautes de la conjugaison du verbe français que les apprenants font arrivent souvent sont Malformation (*Misformation*), la fréquence est 190 et le pourcentage est de 26.32%, après ça Omission d'orthographe (*Omission*) et Orthographe, la fréquence est 164 et le pourcentage est de 22.72%, puis Utilisation du verbe, la fréquence est 118 et le pourcentage est de 16.34%. Il n'y a pas les fautes de concordance du temps. Le total des fautes que les apprenants font sont 722 de 10 groupes des fautes.

KATA PENGANTAR

Puji syukur saya ucapkan ke hadirat Allah SWT, Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Berkat rahmat dan hidayah-Nya akhirnya saya dapat menyelesaikan skripsi untuk memenuhi sebagian persyaratan guna memperoleh gelar sarjana.

Penulisan skripsi ini dapat terselesaikan karena bantuan dari berbagai pihak. Untuk itu saya menyampaikan terima kasih secara tulus kepada:

1. Ibu Dr. Widyastuti Purbani M.A. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni,
2. Ibu Dr. Roswita Lumban Tobing M.Hum selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis yang telah memberikan kesempatan dan berbagai kemudahan kepada saya.
3. Dosen-dosen pengajar jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, dan admin jurusan yang sangat membantu dalam terselesaikannya skripsi ini.
4. Rasa hormat dan terima kasih saya sampaikan kepada Bapak Drs. Ch. Waluja Suhartono M.Pd. yang penuh kesabaran dan kebijaksanaan telah memberikan bimbingan dan arahan yang tidak henti-hentinya di sela-sela kesibukannya. Selalu mendukung saya agar segera menyelesaikan skripsi saya.
5. Kedua orang tua Abah Choliqul Muis, Ibu Anugrahini Prihati, kedua kakak saya Nur Rozaq dan Nur Ahsin yang selalu mendo'akan kelancaran kuliah saya.
6. Sahabat baik saya, Wahyu Irsyad Kamal Faozan, yang selalu memberi semangat dan dukungan untuk saya, selalu membantu saya saat saya sedang kesulitan dalam mengerjakan skripsi saya.
7. Teman-teman yang senantiasa membantu saya dalam mengerjakan skripsi ini, Miftah Noor Khasanah, Maggie Arista, Anita Ratna, dan Titik Dewi Nugraheni.

8. Keluarga kedua saya selagi saya duduk di bangku kuliah, yang senantiasa membantu saya saat saya kesulitan dalam menempuh mata perkuliahan dan mengajarkan saya cara bersosialisasi dengan begitu macam watak dan karakter, Chez Nous.
 9. Teman-teman yang baik kepada saya selama saya kuliah, Fitri Astuti, Rizky Riyandani, Anita Ratna, Arum Elba, Ittaqi dan masih banyak lagi, tidak bisa saya sebutkan satu persatu.
- Akhir kata, saya mengharap kiranya skripsi ini dapat berguna dan dapat dijadikan acuan bagi penelitian selanjutnya tentang kesalahan konjugasi verba.

Yogyakarta, 14 Juli 2017

Penulis,



Nur Hamidah Assa'diyah

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
ABSTRAK	vii
EXTRAIT	viii
KATA PENGANTAR	ix
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR GAMBAR	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah	1
B. Identifikasi Masalah	2
C. Batasan Masalah	3
D. Rumusan Masalah	3
E. Tujuan Penelitian	3
F. Manfaat Penelitian	3
G. Batasan Istilah	4

BAB II KAJIAN TEORI

A. Pembelajaran Bahasa Asing	5
B. Pembelajaran Bahasa Prancis di SMA	6
C. Keterampilan Menulis	16

D. Analisis Kesalahan Berbahasa.....	17
E. Faktor-faktor Kesalahan Berbahasa.....	21
F. Konjugasi.....	22
G. Penelitian yang Relevan	29
H. Kerangka Berpikir	30
I. Pertanyaan Peneliti	32

BAB III METODE PENELITIAN

A. Jenis Penelitian	34
B. Subjek Penelitian	34
C. Tempat dan Waktu Penelitian.....	35
D. Objek Penelitian	36
E. Instrumen Penelitian	36
F. Metode Pengumpulan Data	37
G. Uji Keabsahan.....	37
H. Teknik Analisis Data	39

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

A. Uji Reliabilitas	41
B. Hasil Penelitian.....	41
C. Pembahasan	48

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan.....	53
B. Implikasi	53
C. Saran	54

DAFTAR PUSTAKA	55
-----------------------------	-----------

LAMPIRAN	57
-----------------------	-----------

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1. Silabus mata pelajaran menulis bahasa Prancis siswa kelas X semester 1	9
Tabel 2. Silabus mata pelajaran menulis bahasa Prancis siswa kelas X semester 2	12
Tabel 3. Silabus mata pelajaran menulis bahasa Prancis siswa kelas XI semester 1	15
Tabel 4. Tabulasi data bentuk-bentuk kesalahan konjugasi verba	40
Tabel 5. Persentase penelitian kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1	41
Tabel 6. Persentase penelitian kesalahan konjugasi verba kelas XI IPS 2	44
Tabel 7. Persentase penelitian kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2	46
Tabel 8. Tabulasi kesalahan konjugasi verba	77

DAFTAR GAMBAR

	Halaman
Gambar 1. Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1	43
Gambar 2. Diagram <i>pie</i> kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1	43
Gambar 3. Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPS 2	45
Gambar 4. Diagram <i>pie</i> kesalahan konjugasi verba kelas XI IPS 2	45
Gambar 5. Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2	47
Gambar 6. Diagram <i>pie</i> kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2	47

DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
Lampiran 1. Instrumen penelitian.....	57
Lampiran 2. Uji coba instrumen	
A. Validitas.....	58
B. Reliabilitas	60
Lampiran 3. Hasil analisis data.....	62
Lampiran 4. Data administrasi siswa	
A. Presensi	69
B. Hasil ekspresi tulis siswa	71
Lampiran 5. Tabel tabulasi kesalahan konjugasi verba.....	77
Lampiran 6. Surat perizinan dan surat keterangan	97
Lampiran 7. Dokumentasi	101
Lampiran 8. Résume.....	103

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Bahasa adalah alat komunikasi baik secara lisan maupun tulis. Bahasa juga digunakan untuk menyampaikan ide, pesan, dan pendapat kepada orang lain. Berkomunikasi secara lisan berbeda dengan berkomunikasi secara tulis. Menulis akan membuat penulis lebih mempunyai banyak waktu untuk mengungkapkan pesan yang ingin disampaikan kepada pembaca.

Di Indonesia, bahasa Prancis dianggap sebagai salah satu bahasa asing atau bahasa kedua yang diajarkan setelah bahasa Inggris. Bahasa asing tersebut secara formal dipelajari di SMA atau SMK. Dalam mempelajari bahasa Prancis, terutama dalam menulis, pembelajar sering melakukan kesalahan tentang konjugasi verba, baik grup verba yang beraturan maupun yang tidak beraturan.

Konjugasi verba adalah perubahan verba yang berhubungan dengan jumlah, jenis kelamin, modus, dan waktu. Pembelajar sering melakukan kesalahan konjugasi karena dalam bahasa pertama atau bahasa Indonesia tidak terdapat konjugasi seperti bahasa Prancis.

Berdasarkan observasi di SMA Negeri 2 Sleman, peneliti menemukan sebagian besar siswa kesulitan mengkonjugasikan verba baik grup yang beraturan maupun yang tidak beraturan sehingga sering terjadi kesalahan konjugasi pada hasil pekerjaan siswa dalam keterampilan menulis (*expression écrite*). Dalam kesalahan konjugasi ditemukan kesalahan *malformation*,

misalnya, ketika siswa diminta menceritakan tentang keluarga, mereka seringkali salah menuliskan sebuah kalimat, seperti pada hasil data yang diambil pada hasil pekerjaan siswa “*Mes grand-parents s’appelle Projo et Siswoyo*”, padahal siswa kelas XI di sekolah tersebut telah mempelajari materi tentang *la conjugaison des verbes* sejak awal pembelajaran bahasa Prancis.

Contoh lain yang ditemukan, misalnya, ketika siswa menuliskan kalimat **J’mappelle** Arief. Terdapat kesalahan *omission d’orthographe* dan *orthographe* pada kalimat tersebut. Kalimat yang benar adalah **Je m’appelle** Arief.

Berdasarkan hal-hal tersebut, peneliti tertarik melakukan penelitian tentang analisis kesalahan konjugasi bahasa Prancis yang terdapat di dalam pekerjaan ekspresi tulis siswa SMA Negeri 2 Sleman.

B. Identifikasi Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah tersebut, dapat diidentifikasi beberapa permasalahan sebagai berikut:

1. Keterbatasan penguasaan konjugasi verba bahasa Prancis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman karena sistem bahasa pertama berbeda dengan bahasa kedua.
2. Sering terjadi kesalahan konjugasi pada hasil pekerjaan siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman dalam keterampilan menulis (*expression écrite*).

3. Terdapat beberapa jenis kesalahan pada hasil pekerjaan menulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman.

C. Batasan Masalah

Agar lebih fokus dalam melakukan penelitian, maka penelitian ini dibatasi hanya pada kesalahan konjugasi verba yang dilakukan siswa dalam pekerjaan ekspresi tulis.

D. Rumusan Masalah

1. Jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis apa yang sering terjadi pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman?
2. Bagaimana frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman?

E. Tujuan Penelitian

1. Mengetahui jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering terjadi pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman.
2. Mengetahui frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman.

F. Manfaat Penelitian

1. Bagi Guru

Penelitian ini dapat digunakan sebagai bahan evaluasi pembelajaran bahasa Prancis khususnya dalam aspek konjugasi verba pada keterampilan menulis siswa.

2. Bagi Instansi Sekolah

Penelitian ini dapat dijadikan acuan untuk meningkatkan fasilitas pendukung pembelajaran bahasa Prancis, seperti kamus, buku struktur bahasa Prancis, dan buku soal-soal latihan bahasa Prancis.

3. Bagi Peneliti Lain

Penelitian ini dapat dijadikan referensi dan pelengkap bagi peneliti lain untuk melakukan penelitian yang sejenis.

G. Batasan Istilah

1. Analisis kesalahan adalah mengetahui dan menemukan, serta mengelompokkan secara sistematis perubahan bentuk verba yang tidak sesuai dengan aturan-aturan gramatikal.
2. Ekspresi tulis adalah tulisan pendek siswa dengan tema identitas diri, kehidupan sekolah dan kehidupan keluarga, yang menunjukkan keterampilan menulis siswa.

BAB II KAJIAN TEORI

A. Pembelajaran Bahasa Asing

Bahasa berfungsi sebagai alat komunikasi. Kemampuan berbahasa seseorang menunjukkan kecakapan seseorang dalam berkomunikasi. Bahasa dapat diungkapkan dengan berbicara, menulis maupun membaca. Bahasa merupakan alat komunikasi antar sesama manusia. Selain itu bahasa juga tidak terpisahkan dari manusia dan selalu ada di setiap kehidupan dan pekerjaannya.

Bahasa asing atau bahasa kedua dapat diperoleh setelah seseorang mampu menguasai bahasa pertama atau bahasa ibunya. Kegiatan pemerolehan bahasa kedua bisa melalui instansi yang bersifat formal maupun informal. Instansi formal memungkinkan pembelajar untuk memperoleh bahasa kedua, sedangkan dalam pembelajaran informal dapat diperoleh di luar sekolah, Tarigan dan Sulistyaningsih (1997:20).

Rombepajung (1988: 4) menyatakan bahwa pembelajaran bahasa asing yang diajarkan di sekolah tidak akan bersaing dengan bahasa negara (bahasa Indonesia), ataupun dengan bahasa-bahasa daerah. Fungsi pembelajaran bahasa asing tersebut agar memungkinkan pembelajar mengikuti perkembangan ilmu pengetahuan yang berbasis bahasa asing.

Iskandarwassid dan Sunendar (2015: 77) menjelaskan bahwa pembelajaran bahasa kedua hanya bisa dikuasai hanya dengan proses belajar secara sengaja atau secara sadar.

Dari beberapa penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahwa pembelajaran bahasa asing adalah proses mempelajari bahasa secara sadar untuk berkomunikasi, namun bahasa asing tersebut tidak digunakan dalam berkomunikasi sehari-hari.

B. Pembelajaran Bahasa Prancis di SMA

Menurut Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP BNSP) tahun 2006, pembelajaran bahasa Prancis ditekankan pada 4 aspek keterampilan yaitu keterampilan *Compréhension Orale* (menyimak), *Expression Orale* (berbicara), *Compréhension Écrite* (membaca), dan *Expression Écrite* (menulis). Setiap keterampilan tersebut berhubungan satu sama lainnya.

Pembelajaran bahasa Prancis di SMA Negeri 2 Sleman dilaksanakan di kelas X, XI, dan XII dengan alokasi waktu 2x45 dalam satu minggu. Kurikulum yang digunakan yaitu KTSP tahun 2006.

Materi tata bahasa Prancis selalu dimasukkan pada keempat keterampilan yang diajarkan. Keempat keterampilan tersebut saling berkaitan satu sama lain, sehingga di SMA Negeri 2 Sleman, dalam proses belajar mengajar, guru mengajarkan lebih dari satu keterampilan.

Tabel 1: Silabus Mata Pelajaran Menulis Bahasa Prancis Kelas X Semester 1

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
4.1 Menulis kata, frasa dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat	<p>Tema Identitas Diri: Wacana yang memuat kosa kata, pola kalimat dan ungkapan komunikatif sesuai tema</p> <p>Savoir Faire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se saluer; bonjour, bonsoir, salut, ça va. • Se présenter • Dire son nom, sa nationalité, sa profession, l'âge, l'adresse • Présenter quelqu'un • Décrire quelqu'un 	<ul style="list-style-type: none"> • Menulis kata dengan tepat • Melengkapi kalimat dengan kosa kata yang sesuai • Menulis frasa / kalimat dengan tepat 	<ul style="list-style-type: none"> • Menyusun guntingan/potongan kata yang diacak menjadi kalimat sesuai gambar dalam kerja kelompok • Menuliskan kata berdasarkan gambar / ujaran • Melengkapi kata yang kurang dalam sebuah kalimat sesuai wacana • Menulis kalimat 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tertulis, kelompok 	4 x 45 menit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le Mag 2. CD Le Mag 3. Initiale 1 4. Taxi 1 5. Le Mag 2 <p>Buku-buku lain yang menunjang</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mandiri • Kerja keras • Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
4.2 Mengungkapkan informasi secara tertulis dalam kalimat sederhana sesuai konteks, yang mencerminkan kecakapan menggunakan kata, frasa dengan huruf, ejaan, tanda baca dan struktur yang tepat	Grammaire: <ul style="list-style-type: none"> • Verbe; être, avoir, et verbe en –er • Pronoms personnels • Phrase affirmative et negative • Verbe être + adjectif de nationalité • Verbe être + nom de profession • Interrogative; est-ce que...., comment...., 	<ul style="list-style-type: none"> • Menentukan kosa kata yang tepat dalam melengkapi wacana • Menyusun kalimat – kalimat menjadi paragraf yang padu • Menyusun wacana / paragraf sederhana 	<p>dengan tepat sesuai dengan kosa kata yang disediakan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Melengkapi wacana dengan kosakata yang disediakan • Membuat paragraf padu dengan menyusun kalimat – kalimat yang telah dibuat sebelumnya • Membuat cerita sederhana 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tugas individu / kelompok • Praktik / demonstrasi / bermain peran 	4 x 45 menit		<ul style="list-style-type: none"> • Kerja keras • Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
	<p>quel...., où...., qui....quel....</p> <p>Vocabulaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom de métier • Adjectifs nationalité • Noms de pays • Chiffres et nombres • Article défini et indéfini • Adjectif qualificatif • Pronom tonique 		<p>berdasarkan gambar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Membuat wacana pendek bertemakan identitas diri 				

Tabel 2: Silabus Mata Pelajaran Menulis Bahasa Prancis Kelas X Semester 2

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
8.1 Menulis kata, frasa dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat	<p>Tema: Kehidupan Sekolah. Wacana yang memuat kosa kata, pola kalimat dan ungkapan komunikatif sesuai tema</p> <p>Savoir Faire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kosa kata yang berhubungan dengan macam – macam mata pelajaran di sekolah • Menanyakan mata pelajaran yang disukai, sangat disukai, dan tidak disukai 	<ul style="list-style-type: none"> • Menulis kata dengan tepat • Melengkapi kalimat dengan kosa kata yang sesuai • Menulis frasa / kalimat dengan tepat 	<ul style="list-style-type: none"> • Menyusun guntingan/potongan kata yang diacak menjadi kalimat sesuai gambar dalam kerja kelompok • Menuliskan kata berdasarkan gambar / ujaran • Melengkapi kata yang kurang dalam sebuah kalimat sesuai wacana 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tertulis, kelompok 	2x 45 menit	6. Le Mag 7. CD Le Mag 8. Initiale 1 9. Taxi 1 10. Le Mag 2 Buku-buku lain yang menunjang	<ul style="list-style-type: none"> • Mandiri • Kerja keras • Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
8.2 Mengungkapkan informasi secara tertulis dalam kalimat sederhana sesuai konteks, yang mencerminkan kecakapan menggunakan kata, frasa dengan huruf, ejaan, tanda baca dan struktur yang tepat	<ul style="list-style-type: none"> • Menanyakan mata pelajaran yang disukai, sangat disukai, dan tidak disukai • Membaca jadwal pelajaran orang lain • Membuat jadwal pelajaran sendiri • Membaca jadwal pelajaran sendiri • Sistem pendidikan di Perancis <p>Grammaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les articles définis et indéfinis • Verbes en -er; aimer, adorer, detester 	<ul style="list-style-type: none"> • Menentukan kosa kata yang tepat dalam melengkapi wacana • Menyusun kalimat – 	<ul style="list-style-type: none"> • Menulis kalimat dengan tepat sesuai dengan kosa kata yang disediakan • Melengkapi wacana dengan kosakata yang disediakan • Membuat 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tugas individu / kelompok • Praktik / demonstrasi / bermain 	4 x 45 menit		<ul style="list-style-type: none"> • Kerja keras • Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
	<ul style="list-style-type: none"> • Interrogation; est-ce que....., qu'est-ce que..... • Verbe être et avoir • L'heure <p>Vocabulaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les cours • Les adjectifs qualificatifs • Les jour 	kalimat menjadi paragraf yang padu <ul style="list-style-type: none"> • Menyusun wacana / paragraf sederhana 	paragraf padu dengan menyusun kalimat – kalimat yang telah dibuat sebelumnya <ul style="list-style-type: none"> • Membuat cerita sederhana berdasarkan gambar • Membuat wacana pendek bertemakan identitas diri 	peran			

Tabel 3: Silabus Mata Pelajaran Menulis Bahasa Prancis Kelas XI Semester 1

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
4.1 Menulis kata, frasa dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat	<p>Tema Kehidupan Keluarga: Wacana yang memuat kosa kata, pola kalimat dan ungkapan komunikatif sesuai tema</p> <p>Savoir Faire:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kosa kata tentang hubungan kekerabatan dalam keluarga Memperkenalkan anggota keluarga Membaca pohon kekerabatan (l'arbre généalogique) Membuat / menggambar 	<ul style="list-style-type: none"> Menulis kata dengan tepat Melengkapi kalimat dengan kosa kata yang sesuai Menulis frasa / kalimat dengan tepat 	<ul style="list-style-type: none"> Menyusun guntingan/potongan kata yang diacak menjadi kalimat sesuai gambar dalam kerja kelompok Menuliskan kata berdasarkan gambar / ujaran Melengkapi kata yang kurang dalam sebuah kalimat sesuai wacana 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> Tertulis, individu / kelompok 	4x 45 menit	1. Le Mag 2. CD Le Mag 3. Initiale 1 4. Taxi 1 5. Le Mag 2 Buku-buku lain yang menunjang	<ul style="list-style-type: none"> Mandiri Kerja keras Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
4.2 Mengungkapkan informasi secara tertulis dalam kalimat sederhana sesuai konteks, yang mencerminkan kecakapan menggunakan kata, frasa dengan huruf, ejaan, tanda baca dan struktur yang tepat	<p>pohon kekerabatan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Menceritakan keluarga masing - masing • Menceritakan keluarga orang lain • Mengenal keluarga orang – orang bersejarah di Perancis (histoire de France) • Rumah dan apartemen <p>Grammaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les articles définis et indéfinis • Adjectif Possessif 	<ul style="list-style-type: none"> • Menentukan kosa kata yang tepat dalam melengkapi wacana 	<ul style="list-style-type: none"> • Menulis kalimat dengan tepat sesuai dengan kosa kata yang disediakan • Melengkapi wacana dengan kosakata yang disediakan 	<p>Jenis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tugas individu / kelompok • Praktik / demonstrasi 	2x 45 menit		<ul style="list-style-type: none"> • Kerja keras • Kreatif

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator	Kegiatan Pembelajaran	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber Belajar	Pendidikan Karakter
	<ul style="list-style-type: none"> • La negation “pas de” • Verbe être et avoir • Adjectif qualificatif <p>Vocabulaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les relations familiales • Les professions • La partie de la maison ou l'appartement 	<ul style="list-style-type: none"> • Menyusun kalimat – kalimat menjadi paragraf yang padu • Menyusun wacana / paragraf sederhana 	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat paragraf padu dengan menyusun kalimat – kalimat yang disediakan • Membuat cerita sederhana berdasarkan gambar • Membuat wacana pendek sesuai tema 	/ bermain peran			

C. Keterampilan Menulis (*Expression Écrite*)

Komunikasi merupakan suatu proses pengiriman dan penerimaan pesan-pesan untuk mengadakan kontak satu sama yang lain. Berkomunikasi bisa secara visual (non-verbal), oral (lisan), maupun tulisan. Menurut Utama (2016:11), menulis dapat dipelajari baik secara formal, di dalam kelas, maupun secara informal, di luar kelas. Perkembangan menulis bisa terjadi karena pengajaran formal atau karena proses sosialisasi. Aktivitas berbahasa di rumah, dilingkungan sekitar, maupun pajangan media cetak di sekitar siswa akan meningkatkan pemahaman siswa tentang menulis.

Menulis merupakan suatu keterampilan berbahasa dalam bentuk tulisan atau karangan yang kreatif. Dengan menulis, seseorang bisa menuangkan sebuah gagasan, pemikiran, dan perasaan kepada orang lain. Tujuan dari tulisan tersebut bisa berupa mengajak, memberi informasi, meyakinkan, membujuk, atau menghibur pembaca, Nurjamal (2011:69).

Kurniawan (2014:23) menjelaskan bahwa pemahaman terhadap materi yang telah disampaikan dan berdiskusi dengan permainan yang menyenangkan akan memudahkan siswa dalam membuat tulisan yang kreatif. Interaksi yang komunikatif antara guru dan siswa saat berdiskusi akan memudahkan siswa mengeksplorasi ide gagasan dengan mudah dalam bentuk tulisan.

Dari yang telah dijelaskan di atas, dapat disimpulkan bahwa keterampilan menulis adalah sebuah proses kreatif untuk mengungkapkan gagasan,

pemikiran dan perasaan. Sedangkan perkembangan menulis bisa karena proses belajar mengajar di dalam kelas maupun karena proses sosialisasi.

D. Analisis Kesalahan Berbahasa

Analisis kesalahan ialah sebuah proses menganalisis kesalahan seseorang yang sedang mempelajari bahasa, baik bahasa ibu, bahasa negara maupun bahasa asing, Hastuti (2003:77).

Hastuti (2003:83) juga menambahkan, tahapan dalam menganalisis kesalahan ialah mengetahui dan menemukan, mengelompokkan dan mendaftar kesalahan-kesalahan yang dilakukan oleh siswa dalam tes diagnostik. Kesalahan-kesalahan dapat dikategorikan dalam bahasa lisan dan bahasa tertulis.

Dalam menganalisis kesalahan data yang mengalami kesalahan harus diklarifikasikan terlebih dahulu. Menurut James (melalui Pranowo, 2012:90) klarifikasi kesalahan taxsonomi struktur luar adalah sebagai berikut:

1. *Omission d'orthographe (Omission)* adalah pelepasan salah satu unsur gramatikal sehingga ada kekosongan dalam unsur tata bahasa.

Contoh: *Il étudiant.*

Kalimat tersebut mengalami kesalahan dan kerancuan makna karena hilangnya verba *être*. Kalimat yang tepat seharusnya adalah *Il est étudiant.*

2. *Excessif d'orthographe (Addition)* adalah penambahan unsur tertentu kedalam sebuah kalimat sebagai hasil dari penggunaan aturan tertentu yang terlalu taat.

Contoh: *Ma mère, elle a 50 ans.*

Kalimat tersebut mengalami kesalahan karena terdapat dua subjek yang sama. Kalimat yang tepat seharusnya adalah *Ma mère a 50 ans* atau *Elle a 50 ans.*

3. *Malformation (Misformation)* adalah penggunaan bentuk struktur atau morfem yang salah.

Contoh: *Je regarder la télé hier soir.*

Bentuk konjugasi *regarder* untuk subjek orang pertama tunggal adalah salah. Kalimat yang tepat seharusnya adalah *J'ai regardé la télé hier soir.*

4. *Malordre (Misordering)* adalah kesalahan susunan suatu bentuk kata di dalam sebuah kalimat.

Contoh: *Ma tante est habiter à Paris.*

Kalimat tersebut mengalami kesalahan susunan. Kalimat yang benar adalah *Ma tante habite à Paris.*

5. *Mélange (Blends) (containation/ cross-association/ hybridization error)*

Contoh: *Mon frère et mon père aime bien écouter la musique.*

Kalimat tersebut mengalami kesalahan konjugasi *aimer* karena *blending* antara *Mon frère* dan *Mon père*. Kalimat yang tepat seharusnya adalah *Mon frère et mon père aiment bien écouter la musique.*

Pranowo (2012:210) menyatakan klarifikasi kesalahan konjugasi verba meliputi:

1. *Concordance du sujet* adalah kesalahan karena konjugasi verba tidak sesuai dengan subjek kalimat. Dalam kalimat lampu, verba *être* seharusnya dikonjugasikan sesuai dengan subjeknya, namun pembelajar sering mengabaikan hal tersebut.

Contoh: *Elle est né le 13 juin 1997*. (Dia perempuan lahir pada tanggal 13 juni 1995).

Kalimat yang benar adalah: *Elle est née le 13 juin 1997*.

2. *Orthographe* adalah kesalahan penulisan ejaan seperti pelesapan huruf atau tanda baca.

Contoh: *Je habit à Jogja*. (Saya tinggal di Jogja)

Kalimat yang benar adalah: *J'habite à Jogja*.

3. *Confusion du temps* adalah kesalahan karena konjugasi kala tertentu rancu dengan kala lain.

Contoh: *J'irons à Bali au mois prochain*. (Saya pergi ke Bali bulan depan).

Kalimat yang benar adalah: *J'irai à Bali au mois prochain*.

Pranowo (2012:211-218) juga menambahkan, kesalahan-kesalahan lain yang sering terjadi adalah kesalahan penggunaan kala (*Concordance du temps*), kesalahan penggunaan verba (*Utilisation du verbe*), dan kesalahan overgneralisasi (*Overgeneralization*). Pengkonjugasian verba harus

berdasarkan kala, sedangkan kesalahan penggunaan verba meliputi: kesalahan dalam memilih verba dan kesalahan penggunaan bentuk verba. Kesalahan penggunaan verba sering terjadi kerana adanya interferensi, padahal sudah jelas bahwa sistem bahasa pertama berbeda dengan bahasa kedua (bahasa Prancis). Overgeneralisasi yaitu kesalahan karena pemakaian kaidah bahasa Prancis yang serampangan, misal siswa mengkonjugasikan semua verba yang berakhiran *-er* dengan cara yang sama, padahal tidak semua verba yang berakhiran *-er* adalah verba beraturan.

Contoh: *Ils arrivent chez moi hier soir.* (Dia datang ke rumah tadi malam).

Elle aller au lycée. (Dia perempuan pergi ke sekolah).

J'alle au cinéma. (Saya pergi ke bioskop).

Kalimat yang benar: *Ils sont arrivés chez moi hier soir.*

Elle va au lycée.

Je vais au cinéma.

Tarigan dan Sulistyarningsih (1997:25) menyatakan bahwa analisis kesalahan berbahasa biasa digunakan oleh peneliti atau guru bahasa yang meliputi kegiatan mengumpulkan sampel kesalahan, mengidentifikasi kesalahan yang terdapat dalam sampel, menjelaskan kesalahan tersebut, mengklarifikasikan kesalahan itu, dan mengevaluasi taraf keseriusan kesalahan itu.

Ardiana dan Yonohudiyono (1997:2.6) menjelaskan bahwa kesalahan (*mistakes*) dan kekeliruan (*error*) adalah dua kata yang bersinonim yang

bermakna kurang lebih hampir sama. Kekeliruan biasanya dapat diperbaiki oleh siswa sendiri bila mempunyai kemauan yang keras untuk mempelajari bahasa sasaran karena sebenarnya siswa sudah mengetahui sistem dan kaidah bahasa yang dipelajari dan digunakan, namun karena siswa lupa akan sistem dan kaidah tersebut.

Kesalahan disebabkan karena siswa memang belum memahami sistem dan kaidah bahasa yang digunakan. Perbaikan biasanya dilakukan oleh guru. Misalnya melalui pengajaran remedial, latihan, maupun praktik.

Tarigan dan Sulistyaningsih (1997:31) memaparkan bahwa kesalahan bersifat sistematis, berlaku secara umum, durasinya permanen, sedangkan kekeliruan bersifat individual, dan durasinya hanya sementara.

Dari beberapa penjelasan diatas, dapat disimpulkan bahwa kesalahan dan kekeliruan mempunyai makna yang berbeda. Kekeliruan dapat diatasi oleh siswa itu sendiri, namun kesalahan hanya bisa diatasi oleh guru. Analisis kesalahan berbahasa biasanya dilakukan oleh guru kepada siswa yang sedang mempelajari bahasa ibu, bahasa nasional, atau bahasa asing. Untuk menganalisis kesalahan tersebut, perlu dilakukan beberapa tahapan.

E. Faktor-faktor kesalahan berbahasa

Kesalahan berbahasa bisa disebabkan oleh banyak hal. Tarigan dan Sulistyaningsih (1997:361) menjelaskan bahwa adanya kesalahan berbahasa dalam pengajaran bahasa kedua karena struktur gramatikal bahasa pertama berbeda dengan bahasa kedua. Selain itu, aplikasi kaidah grammatikal yang

tidak sempurna, dan ketidakmampuan menerapkan kaidah bahasa juga dapat menjadi faktor terjadinya kesalahan berbahasa.

13% kesalahan berbahasa disebabkan oleh bahasa pertama atau bahasa ibu, selebihnya adalah sumber dari sistem bahasa kedua itu sendiri (Dulay dalam Ardiana dan Yonohudiyono, 1997:3.6).

Dari beberapa penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahwa faktor penyebab kesalahan berbahasa adalah kurangnya pengetahuan siswa untuk mengaplikasikan kaidah-kaidah grammatikal bahasa kedua tersebut.

F. Konjugasi

Menurut Diknas (2008:724) konjugasi merupakan sistem perubahan verba yang berhubungan dengan jumlah, jenis kelamin, modus, dan waktu.

Dubois, Jean, et al (1973:114) menyatakan bahwa *la grammaire traditionnelle établit que le français a trois conjugaisons. C'est ainsi qu'on parle en français de la 1^{er} conjugaison (ou modèle de variation des verbes dont l'infinitif est terminé par -er), de la 2^e conjugaison (ou modèle de variation des verbes dont l'infinitif est terminé par -ir), de la 3^e conjugaison (ou ensemble des verbes qui ne sont ni de la 1^{er} ni de la 2^e conjugaison).*

Konjugasi dalam tata bahasa Prancis terbagi menjadi 3 bagian, yaitu:

- 1) konjugasi verba infinitif berakhiran *-er*
- 2) konjugasi verba infinitif berakhiran *-ir*
- 3) konjugasi verba yang bukan termasuk dalam konjugasi verba grup pertama dan grup kedua.

1. Menurut Brown (1984:11), verba grup I adalah verba infinitif berakhiran *-er*. Verba grup I ini mengikuti pola tafsiran tersendiri dan dinamakan verba

beraturan. Misalnya pada kata *donner*, akhiran *-e*, *-es*, *-e*, *-ons*, *-ez*, *-ent* ditambahkan pada akar kata *donn* yang didapatkan setelah akhiran *-er* pada infinitif *donner* dihilangkan.

<i>Je</i>	<i>donne</i>
<i>Tu</i>	<i>donnes</i>
<i>Il/elle</i>	<i>donne</i>
<i>Nous</i>	<i>donnons</i>
<i>Vous</i>	<i>donnez</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>donnent</i>

2. Menurut Brown (1984:143), verba grup II adalah verba infinitif berakhiran *-ir*. Kata *finir* (selesai, menyelesaikan) dan *partir* (berangkat) termasuk dalam verba grup II.

Misalnya pada kata *finir* (selesai, menyelesaikan)

<i>Je</i>	<i>finis</i>
<i>Tu</i>	<i>finis</i>
<i>Il/elle</i>	<i>finit</i>
<i>Nous</i>	<i>finissons</i>
<i>Vous</i>	<i>finissez</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>finissent</i>

akar kata bentuk tunggal *fin-* yang diberi imbuhan *-is*, *-is*, *-it*

akar kata bentuk jamak *finiss-* yang diberi akhiran *-ons*, *-ez*, dan *-ent*.

3. Menurut Brown (1984:27) verba grup III, verba tak beraturan atau *irrégulier* dengan radikal bervariasi. Kata ini harus dilafalkan secara tersendiri.

Misal dalam kata *être* (to be)

<i>Je</i>	<i>suis</i>
<i>Tu</i>	<i>es</i>
<i>Il/elle</i>	<i>est</i>
<i>Nous</i>	<i>sommes</i>
<i>Vous</i>	<i>êtes</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>sont</i>

Menurut Brown (1984:44), kata kerja tak beraturan *avoir* (mempunyai) juga termasuk verba tak beraturan atau *irrégulier*.

<i>J'</i>	<i>ai</i>
<i>Tu</i>	<i>as</i>
<i>Il/elle</i>	<i>a</i>
<i>Nous</i>	<i>avons</i>
<i>Vous</i>	<i>avez</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>ont</i>

Menurut Brown (1984:13), kata kerja tak beraturan *aller* (pergi) juga termasuk verba tak beraturan atau *irrégulier*.

<i>Je</i>	<i>vais</i>
<i>Tu</i>	<i>vas</i>
<i>Il/elle</i>	<i>va</i>

Nous allons

Vous allez

Ils/elles vont

Menurut Moullec dan Erytrysilani (2010:20) verba infinitif berakhiran *-re*, *faire* (berbuat, membuat) juga termasuk verba tak beraturan atau *irrégulier*.

Je fais

Tu fais

Il/elle fait

Nous faisons

Vous faites

Ils/elles font

Menurut Moullec dan Erytrysilani (2010:20) verba dengan bentuk infinitif yang berakhiran *-endre*, *prendre* (mengambil) dan *vendre* (menjual) juga termasuk dalam verba grup III.

Je prends viens

Tu prends viens

Il/elle prend vient

Nous prenons venons

Vous prenez venez

Ils/elles prennent viennent

Menurut Moullec dan Erytrysilani (2010 :20), verba infinitif berakhiran *-oir*, *voir* (melihat), berlaku juga untuk verba *pouvoir* (kemampuan), *savoir* (menyadari) termasuk dalam verba grup III.

<i>Je</i>	<i>vois</i>	<i>peux</i>	<i>sais</i>
<i>Tu</i>	<i>vois</i>	<i>peux</i>	<i>sais</i>
<i>Il/elle</i>	<i>voit</i>	<i>peut</i>	<i>sait</i>
<i>Nous</i>	<i>voyons</i>	<i>pouvons</i>	<i>savons</i>
<i>Vous</i>	<i>voyez</i>	<i>pouvez</i>	<i>savez</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>voient</i>	<i>pouvent</i>	<i>savent</i>

4. Verba Pronominal

Verba ini selalu diawali dengan *se* kemudian diikuti dengan bentuk infinitif (*se+infinitif*).

Misalnya dalam kata *se promener* (berjalan ‘sendiri’), *Beshrelle* (1984:38).

<i>Je</i>	<i>me</i>	<i>promène</i>
<i>Tu</i>	<i>te</i>	<i>promènes</i>
<i>Il/elle</i>	<i>se</i>	<i>promène</i>
<i>Nous</i>	<i>nous</i>	<i>promenons</i>
<i>Vous</i>	<i>vous</i>	<i>promenez</i>
<i>Ils/elles</i>	<i>se</i>	<i>promènent</i>

Selanjutnya Kridalaksana (1984:105) menyebutkan bahwa konjugasi adalah: 1. klarifikasi verba menurut bentuk-bentuk infleksinya atas kala, persona dan jumlah; mengkonjugasikan, mendaftar bentuk suatu verba menurut kala, persona, jumlah atau kasus, 2. infleksi kata kerja, 3. seperangkat verba yang mempunyai sistem infleksi yang hampir bersamaan.

Bentuk kesesuaian verba menurut Dubois, Jean, et al (1973:508), meliputi:

1. “*en personne selon que le sujet est celui qui parle, à qui on parle dont on parle ou dont on parle alors qu’il est absent.*”

Persona yang menjadi subjek adalah ia yang sedang berbicara, kepada siapa ia berbicara, atau orang lain yang sedang dibicarakan.

Contoh: *Anne parle de Shophie qui fera la fête de son anniversaire à Patrick.*

2. “*en nombre selon qu’il y a un ou plusieurs sujets.*”

- a. Persona pertama tunggal adalah subjek yang sedang berbicara (saya).

Contoh: *J’aime le français* (saya suka bahasa Prancis).

- b. Persona kedua tunggal adalah subjek yang sedang diajak berbicara (kamu).

Contoh: *Tu aimes le français* (kamu suka bahasa Prancis).

- c. Persona ketiga tunggal adalah subjek yang sedang dibicarakan (dia).

Contoh: *Il/elle aime le français* (dia laki-laki/ dia perempuan suka bahasa Prancis).

- d. Persona pertama jamak adalah subjek yang sedang berbicara dengan beberapa orang yang terlibat dalam perbincangan (kami).

Contoh: *Nous aimons le français* (kami suka bahasa Prancis).

- e. Persona kedua jamak adalah subjek yang diajak berbicara satu atau lebih dengan cara lebih formal.

Contoh: *Vous aimez le français* (anda suka bahasa Prancis).

- f. Persona ketiga jamak adalah beberapa subjek yang sedang dibicarakan (tidak terlibat langsung dalam perbincangan).

Contoh: *Ils/elles aiment le français* (mereka laki-laki/ mereka perempuan suka bahasa Prancis).

3. “*en voix selon le rôle qui est attribué au sujet dans l'énonciation de l'action.*”

Contoh: *Ma mère offre un cadeau à mon père (la voix actif).*

Un cadeau est offert par ma mère à mon père (la voix passif).

4. “*en mode ou manière de concevoir et d'annoncer le procès.*”

Moullec dan Erytrysilani (2010:6) menyatakan *modus personal (modes personnels)* terdiri dari:

- a. *Indicatif*, digunakan untuk mengungkapkan keyakinan, pernyataan, pendapat, pikiran, rasa percaya, dan berdasarkan kaidah umum.

Contoh : *Il a 17 ans* (Dia laki-laki berumur 17 tahun).

- b. *Subjonctif*, digunakan untuk membentuk anak kalimat yang di dahului kata *que*. Modus ini mengungkapkan kemungkinan, hipotesa, harapan, keinginan, dan keraguan.

Contoh : *Ma mère veut que je finisse mes études* (Ibu saya ingin saya menyelesaikan kuliah saya).

- c. *Conditionnel*, digunakan untuk mengungkapkan hipotesa dan dugaan.

Contoh : *Si je finissais mes études, je serais une professeur* (Jika saya menyelesaikan kuliah saya, saya akan menjadi seorang guru).

- d. *Impératif*, digunakan untuk perintah, larangan.

Contoh : *Soyez heureux!* (Berbahagialah!)

Sedangkan modus impersonal terdiri dari infinitif dan partisip dalam bentuk present

- a. Infinitif, merupakan bentuk nominal verba yang digunakan untuk menyusun verba dalam kamus.

Contoh : *acheter* (membeli), *aller* (pergi), *donner* (memberi).

- b. Partisip, merupakan bentuk adjectival verba.

Contoh : *Anne danse en chantant la chanson.*

5. “*en temps selon les rapports établis entre le déroulement du procès et le moment où on l’énonce.*”

- a. *Le temps présent* yaitu waktu yang digunakan untuk menyatakan situasi saat ini.
- b. *Le temps passé* yaitu waktu yang digunakan untuk menyatakan situasi kala lampau.
- c. *Le temps futur* yaitu waktu yang digunakan untuk menyatakan perbuatan atau kejadian yang akan berlangsung setelah penutur selesai berbicara.

G. Penelitian yang Relevan

Penelitian yang relevan yaitu penelitian yang dilakukan oleh Jauharoh Mamluah Zahroq dengan judul “Analisis Kesalahan Gramatikal Bahasa Prancis dalam Pekerjaan Keterampilan Menulis Bahasa Prancis Siswa Kelas XI AP SMK PI Ambarukmo Tahun Ajaran 2015/2016. Selain itu, penelitian sejenis juga dilakukan oleh Ferhadius Endi juga dengan judul “Analisis

Kesalahan Kata Sandang (*article*) pada karangan berrbahasa Prancis Siswa Kelas XII SMAN 8 Yogyakarta pada tahun 2011.”

Kedua penelitian tersebut dianggap relevan karena penelitian ini juga memiliki kesamaan yaitu kesamaan analisis tentang analisis kesalahan, akan tetapi variabel yang dimiliki berbeda. Variabel penelitian yang dilakukan oleh Jauharoh Mamluah Zahroq adalah kesalahan gramatikal, sedangkan Ferhadius Endi mengambil variabel kesalahan kata sandang, dan penelitian ini mengambil variabel kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis. Tempat dan waktu penelitian yang berbeda, Jauharoh Mamluah Zahroq melakukan penelitian di SMK PI Ambarukmo pada tahun 2016, Ferhadius Endi melaksanakan penelitian di SMAN 8 Yogyakarta pada tahun 2011, sedangkan penelitian ini dilaksanakan di SMA Negeri 2 Sleman pada tahun 2017. Sehingga penelitian yang dsilakukan ini akan menjadi pelengkap penelitian sejenis sebelumnya.

H. Kerangka Berpikir

Unsur-unsur dalam sistem bahasa meliputi: fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal. Sistem bahasa Prancis berbeda dengan sistem bahasa Indonesia. Misalnya, dalam mempelajari sistem fonologi bahasa Prancis, terdapat bunyi *nasale* (bunyi sengau) yang tidak dipelajari dalam bahasa Indonesia.

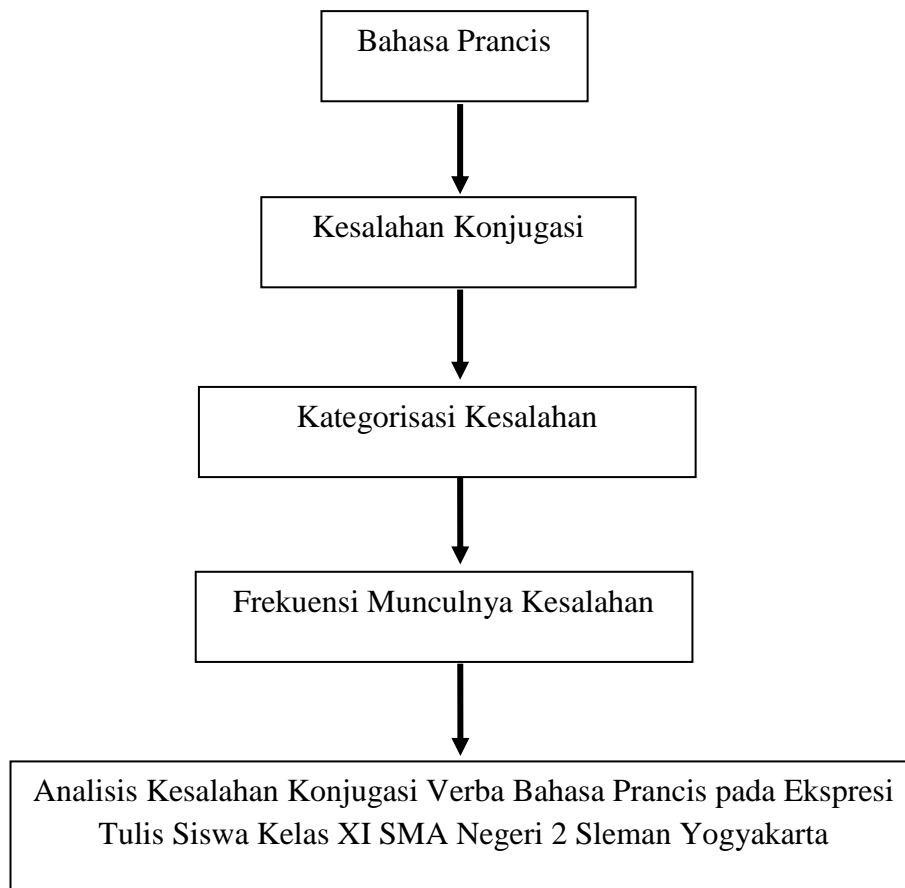
Selain itu, dalam mempelajari bahasa Indonesia tidak terdapat perubahan bentuk kata kerja (konjugasi) seperti yang dipelajari dalam bahasa Prancis. Konjugasi adalah perubahan verba yang berhubungan dengan jumlah, jenis

kelamin, modus dan waktu. Jadi untuk membuat kalimat berbahasa Prancis perlu mengkonjugasikan verba terlebih dahulu, sedangkan untuk membuat kalimat berbahasa Indonesia tidak terdapat pengkonjugasian verba. Dengan adanya perbedaan sistem pembentukan kalimat tersebut, sangat memungkinkan pembelajar melakukan kesalahan konjugasi dalam membuat kalimat berbahasa Prancis.

Kesalahan konjugasi adalah ketidaksesuaian dalam perubahan bentuk verba sesuai dengan dengan jumlah, jenis kelamin, modus dan waktunya. Setelah mengetahui kesalahan-kesalahan yang dilakukan oleh pembelajar, kesalahan tersebut dapat dipetakan. Pemetaan kesalahan dapat membantu pengajar meminimalisir terjadinya kesalahan yang sering dilakukan oleh pembelajar. Dengan demikian, tujuan pembelajaran dapat tercapai.

Berdasarkan observasi yang dilakukan peneliti, bahasa Prancis telah dipelajari di SMA Negeri 2 Sleman sejak kelas X, namun siswa masih sering melakukan kesalahan konjugasi. Untuk memetakan kesalahan konjugasi tersebut, diperlukan beberapa tahapan, yaitu: identifikasi kesalahan, kemudian mengkategorisasikan kesalahan, meliputi: *concordance du sujet, orthographe, confusion du temps, concordance du temps, utilisation du verbe*, dan *overgeneralization*, Pranowo (2012:210-218). Peneliti juga mengkategorisasikan dengan taksonomi luar, yaitu: *omission d'orthographe, excessif d'orthographe, malformation, malordre, mélange*, James (melalui Pranowo, 2012:90). Setelah memetakan, peneliti akan menghitung frekuensi

munculnya kesalahan agar pengajar tahu kesalahan apa yang sering dilakukan oleh siswa. Adapun kerangka berpikir digambarkan seperti berikut:



I. Pertanyaan Peneliti

Berdasarkan kerangka berpikir di atas, terdapat beberapa pertanyaan peneliti, meliputi:

1. Jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis apa saja yang muncul pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 SMA Negeri 2 Sleman?
2. Jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis apa saja yang muncul pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?

3. Jenis kesalahan verba bahasa Prancis apa saja yang muncul pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?
4. Bagaimana frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 SMA Negeri 2 Sleman?
5. Bagaimana frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?
6. Bagaimana frekuensi munculnya kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?
7. Bagaimana persentase kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 SMA Negeri 2 Sleman?
8. Bagaimana persentase kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?
9. Bagaimana persentase kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI IPA 1 dan IPS 2 SMA Negeri 2 Sleman?
10. Bagaimana pemetaan kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMA Negeri 2 Sleman?

BAB III METODE PENELITIAN

Metode penelitian adalah suatu usaha untuk memahami, memecahkan dan mengatasi masalah. Menurut Sugiyono (2013:2), metode penelitian merupakan cara alamiah untuk mendapatkan data dengan tujuan dan kegunaan tertentu.

A. Jenis Penelitian

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif eksploratif. Menurut Arikunto (2010:14), penelitian deskriptif eksploratif adalah penelitian yang bertujuan untuk menggambarkan dan menggali secara luas tentang sebab-sebab atau hal-hal yang mempengaruhi terjadinya sesuatu.

Analisis data dalam penelitian deskriptif eksploratif diolah dengan rumus-rumus statistik yang sudah disediakan, baik secara manual maupun dengan menggunakan komputer. Data yang telah terkumpul akan diklasifikasikan menjadi dua kelompok data, yaitu kuantitatif yang berbentuk angka-angka dan kualitatif yang dinyatakan dalam kata-kata atau simbol, Arikunto (2010:282).

B. Subjek Penelitian

1. Populasi Penelitian

Menurut Darmadi (2011: 46), populasi adalah kelompok dimana seseorang peneliti akan memperoleh hasil penelitian yang dapat disamaratakan. Populasi dalam penelitian ini adalah siswa kelas XI SMAN 2 Sleman yang terdiri dari kelas XI IPA 1, XI IPA 2, XI IPS 1, dan XI IPS 2.

2. Sampel Penelitian

Penentuan sampel dari suatu populasi disebut penarikan sampel atau “sampling”. Dalam penelitian ini sampel penelitian ditentukan dengan teknik *purposive sample* atau sampel bertujuan. Menurut Arikunto (2010:183), dalam teknik ini, cara mengambil subjek berdasarkan atas adanya tujuan tertentu.

Syarat untuk menentukan sampel berdasarkan tujuan:

- a. Pengambilan sampel harus berdasarkan ciri-ciri, sifat atau karakteristik tertentu.
- b. Subjek yang diambil sebagai sampel harus merupakan subjek yang paling banyak mengandung ciri-ciri yang terdapat pada populasi.

Peneliti akan menggunakan kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2 untuk menjadi sampel penelitian. Jumlah siswa yang terdapat pada masing-masing kelas yaitu 32 siswa. Jadi total siswa yang menjadi sampel penelitian berjumlah 64 siswa.

C. Tempat dan Waktu Penelitian

1. Tempat

Penelitian ini dilakukan di SMAN 2 Sleman yang beralamat di Brayut, Pandowoharjo, Sleman, Yogyakarta. Dipilihnya sebagai tempat penelitian karena dengan pertimbangan saat peneliti melakukan observasi, banyak ditemukan kesalahan tentang kesalahan konjugasi verba dalam ketrampilan menulis siswa (*expression écrite*).

2. Waktu

Penelitian ini dilaksanakan pada semester genap tahun ajaran 2017/2018 pada tanggal 14 dan 16 bulan Februari 2017, sedangkan uji coba soal dilaksanakan pada tanggal 13 Februari 2017.

D. Objek Penelitian

Objek dalam penelitian ini adalah kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang terdapat dalam pekerjaan ekspresi tulis bahasa Prancis siswa.

E. Instrumen Penelitian

Instrumen adalah alat untuk mengumpulkan data saat penelitian. Instrumen penelitian ini berupa tes uraian bebas. Dalam tes ekspresi tulis ini peneliti membuat soal sesuai dengan materi yang diajarkan. Materi tes mencakup tema identitas diri, kehidupan sekolah dan kehidupan keluarga. Peneliti memilih tema tersebut karena materi tersebut sudah dipelajari sejak kelas X, sehingga kemampuan siswa dalam menguasai konjugasi bahasa Prancis akan terlihat.

Dalam penelitian ini, instrumen penelitian telah divalidasi oleh Sri Suharti, S.Pd. selaku guru mata pelajaran bahasa Prancis di SMA Negeri 2 Sleman Yogyakarta.

F. Metode Pengumpulan Data

Metode pengumpulan data dalam penelitian ini adalah tes menulis bahasa Prancis. Tes tersebut digunakan untuk memperoleh data tentang penguasaan tata bahasa Prancis siswa dalam ketrampilan menulis.

Data yang dikumpulkan berupa kesalahan konjugasi verba. Setiap siswa diminta untuk mengekspresikan cerita mereka dalam bentuk tulisan pendek berbahasa Prancis dengan tema identitas diri, kehidupan sekolah dan kehidupan keluarga, dengan menggunakan verba-verba yang telah disediakan guna mempermudah siswa dalam menulis.

G. Uji Keabsahan Data

1. Validitas

Valid dalam suatu penelitian menunjukkan tepat atau tidak antara data sesungguhnya terjadi pada objek dan data yang dapat dikumpulkan oleh peneliti, (Sugiyono, 2013:2).

Suryabrata (2014:61) menyebutkan ada tiga macam validitas instrumen, yaitu validitas isi, validitas *construct*, dan validitas berdasar kriteria. Dari ketiga validitas tersebut, penelitian ini menggunakan validitas isi.

Dalam penelitian ini materi tes tulis sesuai dengan kurikulum dan sesuai dengan materi dalam silabus mata pelajaran bahasa Prancis di SMAN 2 Sleman dan telah validasi oleh Sri Suharti S.Pd.

2. Reliabilitas

Reliabilitas artinya dapat dipercaya. Suryabrata (2014:58) menjabarkan bahwa reliabilitas instrumen merujuk pada konsistensi hasil pengukuran jika instrumen itu digunakan oleh orang atau kelompok orang yang sama dalam waktu berlainan atau jika instrumen itu digunakan oleh orang atau sekelompok orang yang berbeda dalam waktu yang sama atau berlainan. Karena hasilnya konsisten, maka reliabilitas itu dapat dipercaya dan dapat diandalkan.

Reliabilitas dalam penelitian ini adalah Reliabilitas Rumus Kuder-Richardson 20. Menurut Nurgiyantoro (2010 :169), pengujian reliabilitas tes dilakukan dengan cara membandingkan skor butir-butir tes. Rumus yang digunakan yaitu:

$$r = \frac{n}{n-1} \left(1 - \frac{\sum pq}{sxs} \right)$$

Keterangan:

r = Koefisien realibilitas tes

n = Jumlah butir soal

p = Proporsi jawaban benar

q = Proporsi jawaban salah

s = Simpangan baku.

Semakin besar koefisien yang diperoleh tes semakin tinggi reliabilitasnya. Sebaliknya, semakin kecil koefisien yang diperoleh, tes

semakin rendah reliabilitasnya. Tes dikatakan terpercaya jika paling tidak mempunyai koefisien sebesar 0,60 atau 0,85, Nurgiantoro (2010:170).

H. Teknik Analisis Data

Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik analisis data deskriptif kualitatif-kuantitatif. Teknik deskriptif kualitatif yang berupa kata-kata atau simbol digunakan untuk menyertai dan melengkapi gambaran yang diperoleh dari analisis data deskriptif kuantitatif yang berupa angka-angka.

Dalam menganalisis data, data yang terkumpul dikonsultasikan ke dosen pembimbing untuk dilakukan analisis data. Apabila analisis tersebut sudah sesuai dengan kaidah tata bahasa Prancis, maka selanjutnya hasil tersebut disajikan dalam tabel tabulasi. Namun jika data tersebut belum sesuai, maka peneliti akan terus melakukan konsultasi hingga analisis data tersebut sesuai dengan kaidah tata bahasa Prancis. Analisis data menggunakan rumus perhitungan statistik deskriptif persentase sebagai berikut (Sudijono, 2006:43):

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

Keterangan:

P: Persentase yang dicari

F: Frekuensi jumlah total kesalahan setiap tipe verba

N: Jumlah kesalahan konjugasi verba

Tabel 4: Tabulasi Data Bentuk-bentuk Kesalahan Konjugasi

Kode Resp.	Kesalahan	Koreksi	Jenis Kesalahan										
			<i>Omission d'orthographe (omission)</i>	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	<i>Malformation (Misformation)</i>	<i>Malordre (Misordering)</i>	<i>Mélange (Blends)</i>	<i>Concordance du sujet</i>	<i>Orthographe</i>	<i>Confusion du temps</i>	<i>Concordance du temps</i>	<i>Utilisation du verbe</i>	<i>Overgeneralization</i>
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Teknik analisis data dalam penelitian ini juga menggunakan kajian teori Pranowo (2012, 210-218) dan teori James (melalui Pranowo, 2012:90) yang menyatakan bahwa dalam menganalisis kesalahan data yang mengalami kesalahan harus diklarifikasikan terlebih dahulu.

BAB IV

HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

A. Uji Reliabilitas

Dalam penelitian ini, uji reliabilitas dilakukan dengan menggunakan rumus Kuder-Richardson 20 dengan bantuan *Microsoft Office Excel*. Berdasarkan uji reliabilitas diperoleh hasil koefisien reliabilitas 0.98. Instrumen penelitian tersebut dikatakan reliable karena koefisien tersebut dinilai lebih tinggi dari koefisien 0,60 atau 0,85.

B. Hasil Penelitian

Penelitian ini membahas satu variabel yaitu analisis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis pada ekspresi tulis siswa kelas XI SMAN 2 Sleman dengan mengambil sampel penelitian kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2 sebanyak 64 siswa. Waktu yang diberikan untuk menulis adalah 1x45 menit.

Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan, berikut penjabaran kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang dilakukan oleh siswa berikut frekuensi dan persentase munculnya kesalahan tersebut:

1. Persentase Kesalahan Konjugasi Verba Bahasa Prancis Siswa Kelas XI IPA 1

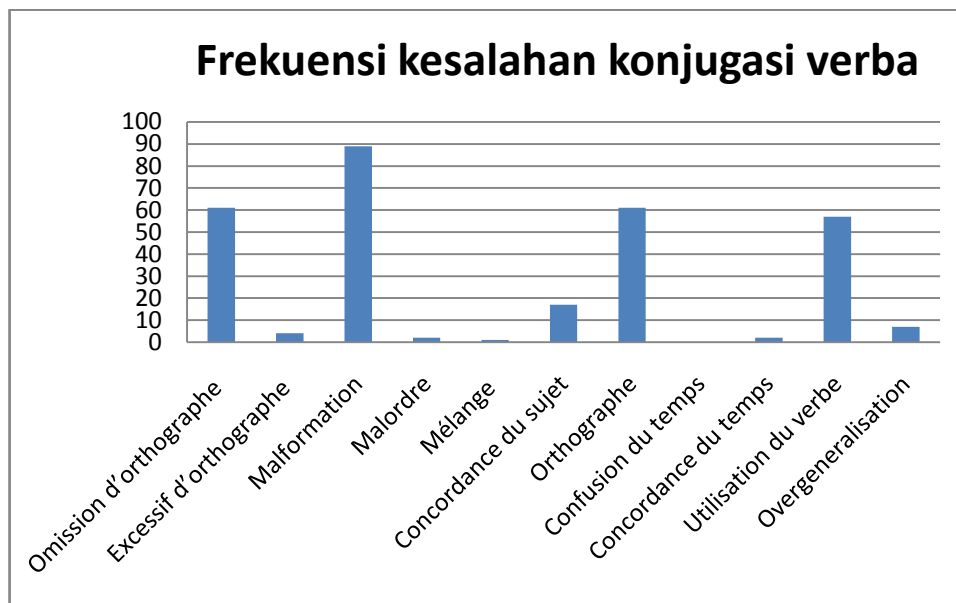
Tabel 5: Persentase Kesalahan Konjugasi Verba Kelas XI IPA 1

No	Jenis Kesalahan	Frekuensi	Persentase
1.	<i>Malformation (Misformation)</i>	89	29.57%
2.	<i>Omission d'orthographe (Omission)</i>	61	20.27%
3.	<i>Orthographe</i>	61	20.27%
4.	<i>Utilisation du verbe</i>	57	18.94%
5.	<i>Concordance du sujet</i>	17	5.65%
6.	<i>Overgeneralization</i>	7	2.33%

7.	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	4	1.33%
8.	<i>Concordance du temps</i>	2	0.66%
9.	<i>Malordre (Misordering)</i>	2	0.66%
10.	<i>Mélange (Blends)</i>	1	0.33%
11.	<i>Confusion du temps</i>	0	0%
Jumlah		301	100%

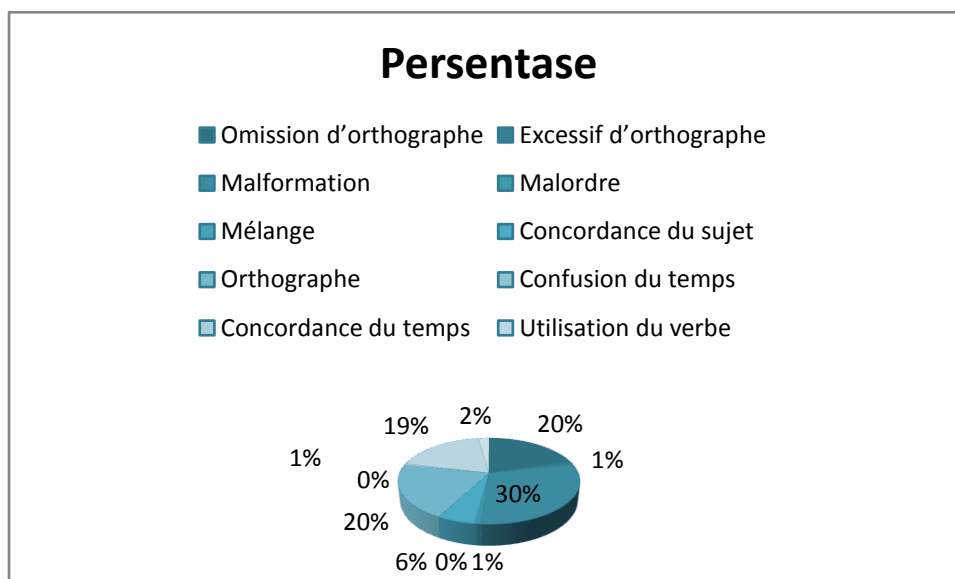
Dari tabel di atas dapat disimpulkan bahwa jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa adalah *Malformation (Misformation)* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 89 kesalahan dan persentase sebesar 29.57%, diikuti kesalahan *Omission d'orthographe (Omission)* dan *Orthographe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 61 kesalahan dan persentase sebesar 20.27%, kemudian kesalahan *Utilisation du verbe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 57 kesalahan dan persentase sebesar 18.94%.

Pada ekspresi tulis siswa tidak terdapat kesalahan *Confusion du temps*. Total kesalahan yang dilakukan oleh siswa adalah sebanyak 301 kesalahan dari 10 jenis kesalahan. Berikut ini histogram dan diagram *pie* kesalahan konjugasi verba:



Gambar 1: **Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1**

Dari gambar histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba tersebut, dapat diperoleh diagram *pie* seperti berikut:



Gambar 2: **Diagram *pie* kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1**

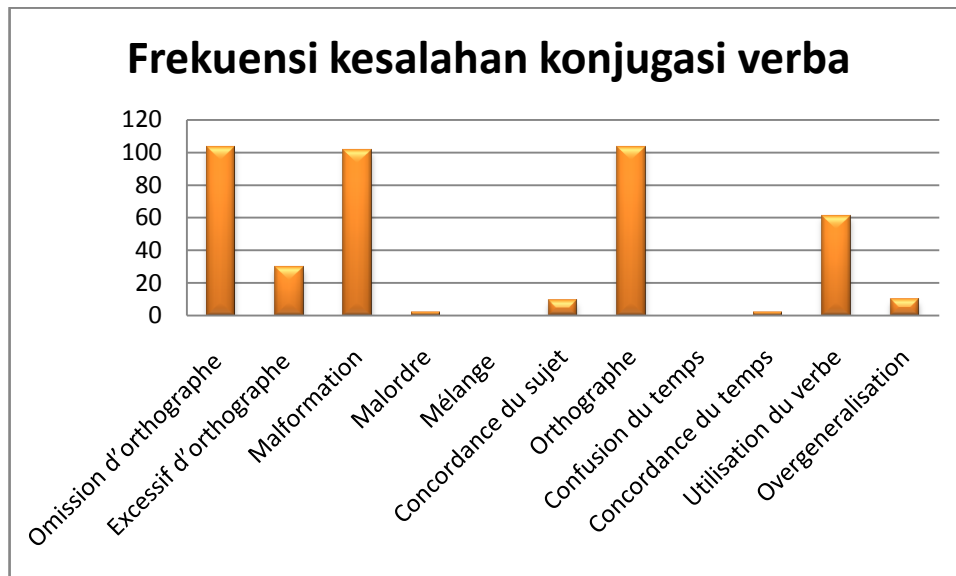
2. Persentase Kesalahan Konjugasi Verba Bahasa Prancis Siswa Kelas XI IPS 2

Tabel 6: Persentase Kesalahan Konjugasi Verba Kelas XI IPS 2

No	Jenis Kesalahan	Frekuensi	Persentase
1.	<i>Omission d'orthographe (Omission)</i>	103	24.47%
2.	<i>Orthographe</i>	103	24.47%
3.	<i>Malformation (Misformation)</i>	101	24%
4.	<i>Utilisation du verbe</i>	61	14.49%
5.	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	30	7.13%
6.	<i>Overgeneralization</i>	10	2.38%
7.	<i>Concordance du sujet</i>	9	2.14%
8.	<i>Malordre (Misordering)</i>	2	0.48%
9.	<i>Concordance du temps</i>	2	0.48%
10.	<i>Mélange (Blends)</i>	0	0 %
11.	<i>Confusion du temps</i>	0	0%
Jumlah		421	100%

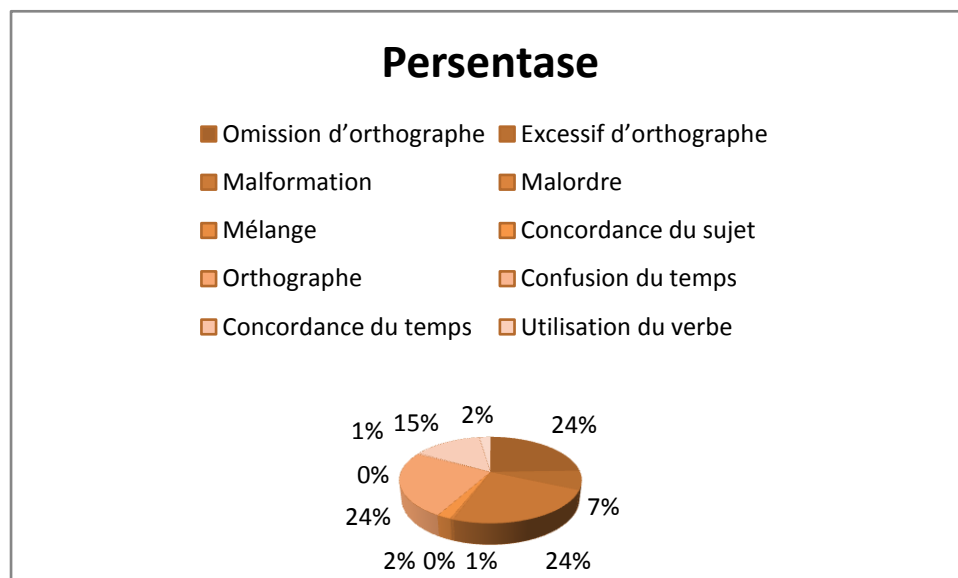
Dari tabel di atas dapat disimpulkan bahwa jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa adalah *Omission d'orthographe (Omission)* dan *Orthographe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 103 kesalahan dan persentase sebesar 24.47%, diikuti kesalahan *Malformation (Misformation)* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 101 kesalahan dan persentase sebesar 24%, kemudian kesalahan *Utilisation du verbe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 61 kesalahan dan persentase sebesar 14.49%.

Tidak terdapat kesalahan *Mélange (Blends)* dan *Confusion du temps* pada ekspresi tulis siswa. Total kesalahan yang dilakukan oleh siswa adalah sebanyak 421 kesalahan dari 9 jenis kesalahan. Berikut ini histogram dan diagram *pie* kesalahan konjugasi verba:



Gambar 3: **Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPS 2**

Dari gambar histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba tersebut, dapat diperoleh diagram *pie* seperti berikut:



Gambar 4: **Diagram *pie* kesalahan konjugasi verba kelas XI IPS 2**

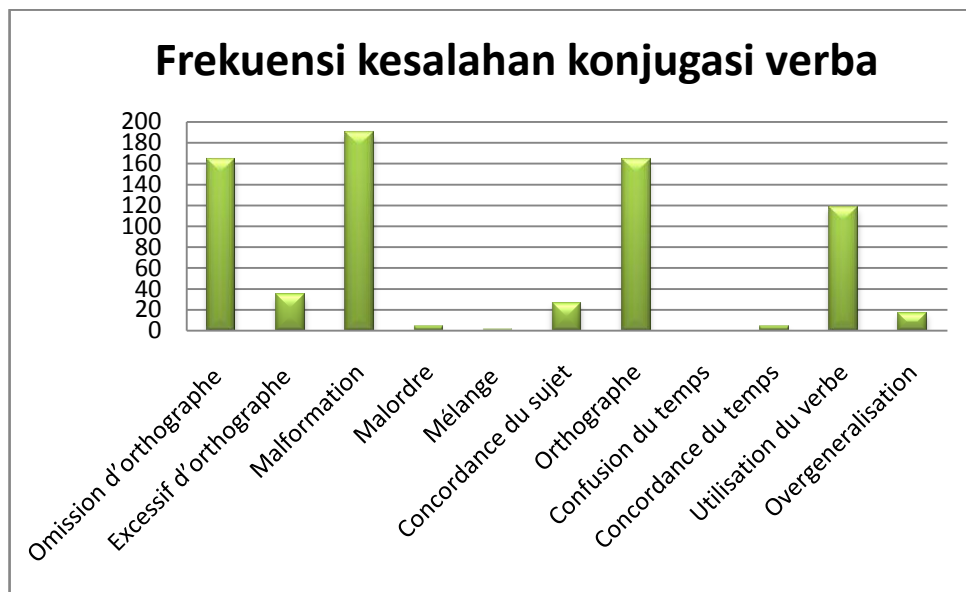
3. Persentase Kesalahan Konjugasi Verba Bahasa Prancis Siswa Kelas XI IPA 1 dan XI IPA 2

Tabel 7: Persentase Kesalahan Konjugasi Verba
Kelas XI IPA 1 dan XI IPA 2

No	Jenis Kesalahan	Frekuensi	Persentase
1.	<i>Malformation (Misformation)</i>	190	26.32%
2.	<i>Omission d'orthographe (Omission)</i>	164	22.72%
3.	<i>Orthographe</i>	164	22.72%
4.	<i>Utilisation du verbe</i>	118	16.34%
5.	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	34	4.7%
6.	<i>Concordance du sujet</i>	26	3.6%
7.	<i>Overgeneralization</i>	17	2.35%
8.	<i>Malordre (Misordering)</i>	4	0.55%
9.	<i>Concordance du temps</i>	4	0.55%
10.	<i>Mélange (Blends)</i>	1	0.14%
11.	<i>Confusion du temps</i>	0	0%
Jumlah		722	100%

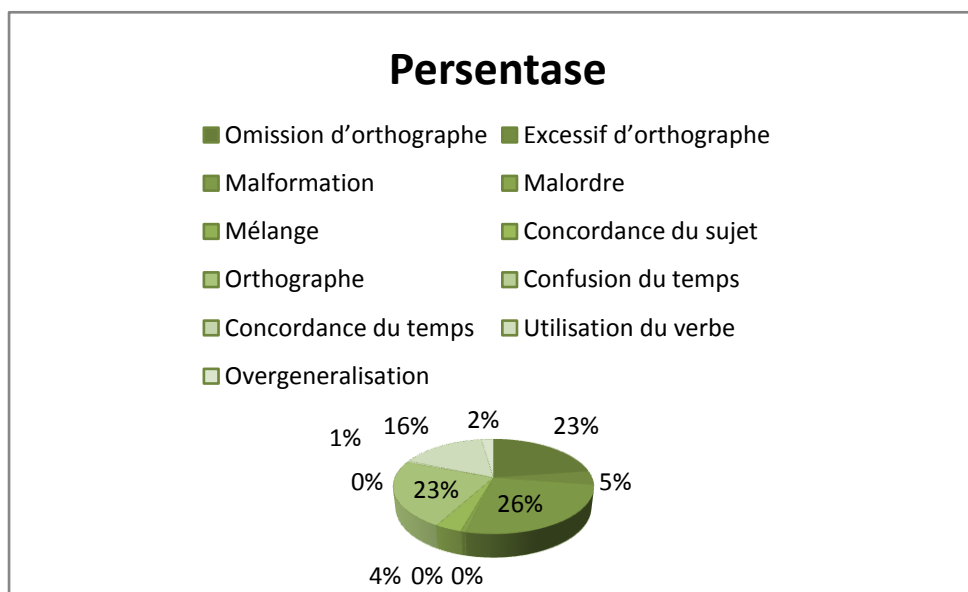
Dari tabel di atas dapat disimpulkan bahwa jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa adalah *Malformation (Misformation)* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 190 kesalahan dan persentase sebesar 26.32%, diikuti kesalahan *Omission d'orthographe (Omission)* dan *Orthographe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 164 kesalahan dan persentase sebesar 22.72%, kemudian kesalahan *Utilisation du verbe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 118 kesalahan dan persentase sebesar 16.34%.

Total kesalahan yang dilakukan oleh siswa adalah sebanyak 722 kesalahan dari 10 jenis kesalahan. Dari tabel tersebut dapat dibuat histogram sebagai berikut:



Gambar 5: **Histogram frekuensi kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2**

Dari gambar histogram frekuensi kesalahan konjugasi tersebut, dapat diperoleh diagram *pie* seperti berikut:



Gambar 6: **Diagram *pie* kesalahan konjugasi verba kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2**

C. Pembahasan

1. Kesalahan *Malformation (Misformation)*

Kesalahan *Malformation (Misformation)* cukup dominan. Dari data yang diambil, terdapat 190 kesalahan *Malformation (Misformation)* dari total 722 kesalahan, dengan persentase 26.32%.

Contoh kalimat: *J'etendes la musique.*

Kalimat yang benar: *J'entends la musique.*

Kalimat tersebut adalah contoh kesalahan bentuk morfem. Sangat mungkin kesalahan tersebut terjadi karena pengaruh bahasa Indonesia yang tidak terdapat perubahan bentuk morfem dalam membuat kalimat, lain halnya dengan membuat kalimat berbahasa Prancis yang mengharuskan siswa mengkonjugasikan verba terlebih dahulu. Pengaruh tersebut membuat siswa sering salah dalam mengkonjugasikan verba.

2. Kesalahan *Omission d'orthographe (Omission)* dan *Orthographe*

Dari data yang diambil, terdapat 164 kesalahan *Omission d'orthographe (Omission)* dan *Orthographe* dari total 722 kesalahan, dengan persentase 22.72%. Ejaan dalam menulis kalimat bahasa Indonesia berbeda dengan ejaan dalam menulis bahasa Prancis. Dalam bahasa Indonesia setiap huruf memiliki satu bunyi, lain halnya dengan ejaan bahasa Prancis, beberapa huruf dapat memiliki satu bunyi. Hal ini membuat siswa kesulitan dalam menulis dengan ejaan bahasa Prancis.

Contoh kalimat: *J habit a Monjali.*

Kalimat yang benar: *J'habite a Monjali.*

Pada kalimat tersebut terdapat pelesapan unsur gramatikal (huruf dan tanda baca) pada konjugasi verba *habiter*. Kata '*habiter*' dilafalkan [habit]. Dengan adanya pengaruh perbedaan ejaan tersebut, kesalahan *Omission d'orthographe* (*Omission*) dan *Orthographe* sering terjadi.

3. Kesalahan *Utilisation du verbe*

Dari data yang diambil, terdapat 118 kesalahan *Utilisation du verbe* dari total 722 kesalahan, dengan persentase 16.34%.

Contoh kalimat: *Je connaître Aurel*.

Kalimat yang benar adalah: *Je connais Aurel*.

Kalimat tersebut adalah contoh ketidaktepatan penggunaan verba. Dalam menulis berbahasa Prancis, setiap verba harus dikonjugasikan berdasarkan jumlah, jenis kelamin, modus, dan waktu, sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak mengenal perubahan bentuk verba. Kesalahan tersebut sangat mungkin akibat interferensi bahasa Indonesia dan bahasa Prancis sehingga dalam membuat tulisan berbahasa Prancis siswa tidak mengkonjugasikan verbanya.

4. Kesalahan *Excessif d'orthographe* (*Addition*)

Dari data yang diambil, terdapat 34 kesalahan *Excessif d'orthographe* (*Addition*) dari total 722 kesalahan, dengan persentase 4.7%.

Contoh kalimat: *Je parts la cantine*.

Kalimat yang benar: *Je pars la cantine*.

Pada kalimat tersebut terdapat penambahan unsur pada konjugasi verba *partir*. Kesalahan tersebut kemungkinan besar terjadi karena siswa menerapkan aturan pengkonjugasian verba yang terlalu taat. Siswa

mengkonjugasikan grup verba ke II yang berakhiran *-ir* dengan mengacu pada aturan konjugasi verba grup pertama yang berakhiran *-er*, padahal aturan pengkonjugasian setiap grup verba berbeda-beda.

5. Kesalahan *Concordance du sujet*

Dari data yang diambil, terdapat 26 kesalahan *Concordance du sujet* dari total 722 kesalahan, dengan persentase 3.6%.

Contoh kalimat: ***Je entend madame.***

Kalimat yang benar: ***J'entends madame.***

Pada kalimat tersebut terdapat kesalahan ketidaksesuaian konjugasi verba dengan subjek kalimat. Subjek pada kalimat tersebut adalah ***Je***, sedangkan ***entend*** adalah bentuk konjugasi untuk subjek ***Il/Elle/On***. Hal ini mungkin terjadi karena siswa mengabaikan aturan pengkonjugasian verba berdasarkan subjeknya. Pelafalan konjugasi verba ***entendre*** untuk subjek ***Je, Tu, Il/elle*** sama, sehingga mereka mengkonjugasikan verba tersebut sesuai dengan pelafalannya.

6. Kesalahan *Overgeneralization*

Dari data yang diambil, terdapat 17 kesalahan *Overgeneralization* dari total 722 kesalahan, dengan persentase 2.35%.

Contoh kalimat: ***J'alle a l'cole.***

Kalimat yang benar: ***Je vais a l'cole.***

Kalimat di atas adalah contoh kesalahan *Overgeneralization*. Kesalahan tersebut diduga karena penerapan kaidah bahasa Prancis yang serampangan. siswa beranggapan bahwa cara mengkonjugasikan semua verba yang

berakhiran *-er* sama, padahal terdapat beberapa verba tidak beraturan yang berakhiran *-er* sehingga verba tersebut perlu dikonjugasikan tersendiri.

7. Kesalahan *Concordance du temps* dan *Malordre* (*Misordering*)

Dari data yang diambil, terdapat 4 kesalahan *Concordance du temps* dan *Malordre* (*Misordering*) dari total 722 kesalahan, dengan persentase 0.55%.

Contoh kalimat: ***Je me alle au cinema 9 heure hier.***

Kalimat yang benar: ***Je suis allé au cinema 9 heures hier.***

Kesalahan-kesalahan tersebut mungkin terjadi karena adanya pengaruh kaidah bahasa Indonesia terhadap kaidah bahasa Prancis. Dalam bahasa Indonesia, keterangan waktu tidak merubah bentuk kata kerja, lain halnya dengan bahasa Prancis, keterangan waktu dapat merubah bentuk kata kerja. Dengan demikian, siswa sering melakukan kesalahan *Concordance du temps* dan *Malordre* (*Misordering*).

8. Kesalahan *Mélange* (*Blends*)

Dari data yang diambil, terdapat 1 kesalahan *Mélange* (*Blends*) dari total 722 kesalahan, dengan persentase 0.14%.

Contoh kalimat: ***Je et ma mère entend radio dans la maison.***

Kalimat yang benar: ***Ma mère et moi entendons radio dans la maison.***

Pada kalimat tersebut terdapat kesalahan konjugasi ***entendre*** karena *blending* antara *je* dan *ma mère*. Hal ini mungkin terjadi karena siswa belum bisa membedakan persona pertama tunggal dan persona pertama jamak sehingga siswa sering melakukan kesalahan *Mélange* (*Blends*).

9. Kesalahan *Confusion du temps*

Dari data yang diambil, tidak terdapat kesalahan *Confusion du temps* karena berdasarkan silabus mata pelajaran bahasa Prancis kelas XI semester 1 SMA Negeri 2 Sleman, kala yang telah dipelajari siswa baru kala *présent*.

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan yang telah diuraikan pada bab IV, dapat disimpulkan bahwa jenis kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis yang sering dilakukan oleh siswa adalah *Misformation* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 190 kesalahan dan persentase sebesar 26.32%, diikuti kesalahan *Omission d'orthographe* dan *Orthographe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 164 kesalahan dan persentase sebesar 22.72%, kemudian kesalahan *Utilisation du verbe* dengan frekuensi munculnya kesalahan sebanyak 118 kesalahan dan persentase sebesar 16.34%.

Tidak terdapat kesalahan *Confusion du temps* pada ekspresi tulis siswa. Total kesalahan yang dilakukan oleh siswa adalah sebanyak 722 kesalahan dari 10 jenis kesalahan.

B. Implikasi

Dalam mempelajari bahasa Prancis, siswa SMA Negeri 2 Sleman masih sering melakukan kesalahan konjugasi verba bahasa Prancis. Sebagai implikasinya, siswa diharapkan dapat memahami buku konjugasi dan sebaiknya guru lebih sering memberi latihan-latihan menulis agar siswa terbiasa mengkonjugasikan verba. Latihan-latihan tersebut diharap bisa

memberi sumbangan tentang cara mengkonjugasikan verba bahasa Prancis dalam berbagai macam grup verba.

C. Saran

Berdasarkan kesimpulan di atas, dapat diberikan beberapa saran yang ditujukan kepada guru bahasa Prancis, instansi sekolah, dan peneliti lain:

1. Guru bahasa Prancis diharapkan lebih sering memberikan latihan menulis kepada para siswa, karena latihan menulis dapat mempermudah siswa untuk mengingat cara mengkonjugasikan verba berdasarkan grup verbanya.
2. Bagi instansi sekolah agar lebih meningkatkan fasilitas yang mendukung pembelajaran bahasa Prancis seperti kamus, buku struktur bahasa Prancis termasuk daftar konjugasi, dan buku soal latihan bahasa Prancis.
3. Bagi peneliti lain, penelitian ini diharapkan dapat menjadi referensi dan pelengkap dalam melakukan penelitian yang sejenis.

DAFTAR PUSTAKA

- Ardiana, Leo Idradan dan Yonohudiyono. 1997. *Analisis Kesalahan Berbahasa*. Jakarta:Depdikbud.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian*. Edisi ke 14. Jakarta:Rineka Cipta.
- Bescherelle. 1984. *La grammaire pour tous*. Paris:Hatier.
- BNSP. 2006. *Petunjuk Teknis Pengembangan Silabus dan Contoh/Model Silabus SMA/MA Mata Pelajaran Bahasa Perancis*. Jakarta:Diknas.
- Brown, H. Douglas. 2008. *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Edisi ke 5. Diterjemahkan oleh Cholis, Noor dan Pareanom, Yusi Avianto. Jakarta:Pearson Education.
- Brown, Thomas H. 1984. *Bahasa Prancis Mendengarkan Berbicara Membaca Menulis*. Edisi ke 4. Diterjemahkan oleh Gobel, Nurhayati. Jakarta:Erlangga.
- Darmadi, Hamid. 2011. *Metode Penelitian Pendidikan*. Edisi pertama. Bandung:Alfabeta.
- Diknas. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi ke 4. Jakarta:PT Gramedia Pustaka Utama.
- Dubois, Jean, et all. 1973. *Dictionnaire de Linguistique*. Paris:Librairie Larousse.
- Endi, Ferhadius. 2011. *Analisis Kesalahan Kata Sandang (article) pada Karangan Berbahasa Prancis Siswa kelas XII Di SMAN 8 Yogyakarta*. SKRIPSI. S1. Yogyakarta. Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Yogyakarta.
- Hastuti, Sri. 2003. *Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. Edisi ke 2. Yogyakarta:Mitra Gama Widya.
- Iskandarwassid dan Sunendar, Dadang. 2015. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Edisi ke 5. Bandung:Remaja Rosdakarya.
- Kridalaksana, Harimurti. 1984. *Kamus Linguistik*. Edisi ke 2. Jakarta:PT Gramedia.

- Kurniawan, Heru. 2014. *Pembelajaran Menulis Kreatif*. Edisi pertama. Bandung:PT Remaja Rosdakarya.
- Moullec, Marc dan Erytryasilani. 2010. *Konjugasi Verba Parancis*. Edisi ke 5. Jakarta Pusat:Enrique Indonesia.
- Nurdiyantoro, Burhan. 2010 *Penilaian Pembelajaran Bahasa*. Edisi pertama. Yogyakarta:BPFE-Yogyakarta.
- Nurjamal, Daeng, dkk. 2011. *Terampil Berbahasa*. Edisi ke 2. Bandung:Alfabeta.
- Pranowo, Dwiyanto, Djoko. 2012. *Pengembangan Tes Diagnostik Melalui Analisis Kesalahan Berbahasa Prancis Bagi Penutur Bahasa Indonesia*. Disertasi. S3 Yogyakarta. Universitas Negeri Yogyakarta.
- Rombepajung. 1988. *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*. Jakarta: Depdikbud-Dikti.
- Sudijono, Anas. 2008. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta:Raja Grafindo.
- Sugiyono.2013. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Edisi ke 19. Bandung:Alfabeta.
- Suryabrata, Sumadi. 2014. *Metode Penelitian*. Edisi ke 25. Jakarta:PT Raja Grafindo Persada.
- Sutama, I Made. 2016. *Pembelajaran Menulis*. Edisi pertama. Yogyakarta:Pustaka Pelajar.
- Tarigan, Djago dan Sulistyaningsih, Lilis Siti. 1997. *Analisis Kesalahan Berbahasa*. Jakarta: Depdikbud.
- Zaqroh, Jauharoh Mamluah. Analisis Kesalahan Gramatikal Bahasa Prancis dalam Pekerjaan Keterampilan Menulis Bahasa Prancis Siswa Kelas XI Ap SMK PI Ambarukmo Tahun Ajaran 2015/2016. SKRIPSI. S1. Yogyakarta. Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Yogyakarta.

Lampiran 1. Instrumen Penelitian

Nom	:
Numéro	:
Classe	:

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les suivant!

1. S'appeller	10. Faire
2. Être	11. Connaître
3. Avoir	12. Dire
4. Habiter	13. Prendre
5. Venir	14. Aller
6. Aimer	15. Partir
7. Détester	16. Apprendre
8. Adorer	17. Finir
9. Lire	

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Lampiran 2. Uji Coba Instrumen

VALIDITAS INSTRUMEN PENELITIAN

NO	KRITERIA VALIDITAS	PEMRIMBING		GURU SMA	
		YA	TIDAK	YA	TIDAK
1.	Sesuai dengan Standar Kompetensi Menulis bahasa Prancis: Menungkapkan informasi secara tertulis dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang identitas diri, kehidupan sekolah, dan kehidupan keluarga.	✓		✓	
2.	Sesuai dengan Kompetensi Dasar: 4.1 Menulis kata, frasa dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat. 4.2 Mengungkapkan informasi secara tertulis dalam kalimat sederhana sesuai konteks, yang mencerminkan kecakapan menggunakan kata, frasa dengan huruf, ejaan, tanda baca dan struktur yang tepat.	✓		✓	
3.	Sesuai dengan Indikator: Menulis frasa / kalimat dengan tepat.	✓		✓	

Reability Statistics

Questions Absent	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	Amount
1	1	1	0	0	1	1	0	1	0	1	0	0	1	1	1	0	0	9
2	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	1	1	14
3	0	1	1	1	1	0	1	1	1	0	0	1	1	1	0	0	0	10
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	12
5	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	0	14
7	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	0	0	0	0	1	1	11
8	1	1	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	6
9	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	0	13
10	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	1	1	1	7
11	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	14
12	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	12
13	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
14	1	1	1	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	8
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	17
16	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	15
17	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	5
18	0	1	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
19	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	17
20	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	0	11
21	0	1	1	0	0	0	1	0	1	1	0	1	1	0	1	0	1	9
22	1	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	7
23	1	1	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	5
24	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	14
25	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	14
26	0	0	1	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	7
27	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	0	0	12
28	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	15
29	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1	14
30	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	4
31	0	1	1	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	7
Amount	22	31	27	21	20	28	26	29	18	30	15	22	14	33	12	29	14	319

p	0.71	1	0.87	0.68	0.65	0.9	0.84	0.94	0.58	0.97	0.48	0.71	0.45	1.06	0.39	0.94	0.45	
q	0.29	0	0.32	0.32	0.35	0.16	0.16	0.06	0.42	0.03	0.29	0.29	0.55	0.61	0.61	0.06	0.55	
pq	0.21	0	0.28	0.22	0.23	0.15	0.14	0.06	0.24	0.03	0.14	0.21	0.25	0.65	0.24	0.06	0.25	3.34
<p>N= 17</p> <p>s = 6.68</p> <p>$\sum pq = 3.34$</p> <p>$\overline{X} = 23$</p>																		

$$\begin{aligned}
 r &= \frac{n}{n-1} \left(1 - \frac{\sum pq}{sxs} \right) \\
 &= \frac{17}{16} \left(1 - \frac{3.34}{44,62} \right) \\
 &= 1.06 (1-0.0749) \\
 &= 0.98
 \end{aligned}$$

Lampiran 3. Data

Data Kesalahan Konjugasi Verba pada Ekspresi Tulis Siswa Kelas XI IPA 1

Number	<i>Omission d'orthographe (omission)</i>	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	<i>Malformation (Misformation)</i>	<i>Malordre (Misordering)</i>	<i>Mélange (Blends)</i>	<i>Concordance du sujet</i>	<i>Orthographe</i>	<i>Confusion du temps</i>	<i>Concordance du temps</i>	<i>Utilisation du verbe</i>	<i>Overgeneralization</i>	Amount
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	1	2	3	0	0	0	1	0	0	0	1	8
2	4	0	1	1	0	0	4	0	1	0	0	10
3	1	0	6	0	0	0	1	0	0	2	0	10
4	3	0	0	0	0	2	3	0	0	0	0	7
5	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	4
6	2	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	6
7	3	0	6	1	0	1	3	0	1	3	1	18
8	1	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	6
9	2	0	13	0	0	0	2	0	0	13	0	30
10	4	0	3	0	0	0	4	0	0	3	0	14
11	3	0	3	0	0	0	3	0	0	3	0	12
12	5	0	4	0	0	2	5	0	0	4	0	20
13	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	6
14	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	4
15	2	0	1	0	0	1	2	0	0	0	0	6
16	2	0	3	0	0	0	2	0	0	3	1	12
17	2	0	3	0	0	0	2	0	0	0	0	8
18	2	0	1	0	0	1	2	0	0	1	0	7
19	4	0	8	0	0	0	4	0	0	8	0	24
20	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3

21	2	0	4	0	0	0	2	0	0	2	1	10
22	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2
23	1	0	4	0	1	5	1	0	0	0	0	12
24	2	0	1	0	0	0	2	0	0	1	0	6
25	1	0	4	0	0	0	1	0	0	0	1	7
26	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	4
27	1	1	2	0	0	0	1	0	0	2	0	7
28	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1	0	3
29	1	0	2	0	0	0	1	0	0	2	0	6
30	5	1	6	0	0	0	5	0	0	4	0	21
31	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4
32	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	3
Amount	61	4	89	2	1	17	61	0	2	57	7	301

Data Kesalahan Konjugasi Verba pada Ekspresi Tulis Siswa Kelas XI IPS 2

Number	<i>Omission d'orthographe (omission)</i>	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	<i>Malformation (Misformation)</i>	<i>Malordre (Misordering)</i>	<i>Mélange (Blends)</i>	<i>Concordance du sujet</i>	<i>Orthographe</i>	<i>Confusion du temps</i>	<i>Concordance du temps</i>	<i>Utilisation du verbe</i>	<i>Overgeneralization</i>	Amount
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	2	0	4	0	0	1	2	0	0	0	0	9
2	4	0	2	0	0	0	4	0	0	1	0	11
3	6	0	13	0	0	0	6	0	0	12	2	39
4	2	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5
5	4	0	2	0	0	0	4	0	0	1	0	11
6	4	0	0	0	0	4	4	0	0	0	0	8
7	7	0	8	0	0	1	7	0	0	4	1	29
8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	1	2	1	0	0	0	1	0	0	1	0	6
10	2	0	4	0	0	1	2	0	0	4	0	13
11	5	0	7	0	0	0	5	0	0	6	0	23
12	4	1	5	0	0	0	4	0	0	1	1	16
13	6	8	2	1	0	0	6	0	1	1	0	25
14	6	0	1	0	0	0	6	0	0	0	0	12
15	1	2	4	0	0	0	1	0	0	4	0	12
16	3	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	5
17	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	4
18	2	0	2	0	0	0	2	0	0	2	0	8
19	4	0	7	0	0	0	4	0	0	7	0	22
20	5	3	1	1	0	0	5	0	1	2	0	18
21	4	3	3	0	0	0	4	0	0	3	0	17

22	2	0	2	0	0	0	2	0	0	1	0	7
23	5	0	3	0	0	0	5	0	0	0	1	13
24	4	3	9	0	0	0	4	0	0	4	1	25
25	2	0	2	0	0	0	2	0	0	0	1	7
26	2	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	5
27	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	6
28	2	2	3	0	0	0	2	0	0	2	0	11
29	0	2	4	0	0	0	0	0	0	2	1	9
30	8	1	0	0	0	0	8	0	0	0	0	17
31	3	0	5	0	0	1	3	0	0	1	1	14
32	2	1	2	0	0	0	2	0	0	1	1	9
Amount	103	30	101	2	0	9	103	0	2	61	10	421

Data Kesalahan Konjugasi Verba pada Ekspresi Tulis Siswa Kelas XI IPA 1 dan XI IPS 2

Number	<i>Omission d'orthographe (omission)</i>	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	<i>Malformation (Misformation)</i>	<i>Malordre (Misordering)</i>	<i>Mélange (Blends)</i>	<i>Concordance du sujet</i>	<i>Orthographe</i>	<i>Confusion du temps</i>	<i>Concordance du temps</i>	<i>Utilisation du verbe</i>	<i>Overgeneralization</i>	Amount
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	1	2	3	0	0	0	1	0	0	0	1	8
2	4	0	1	1	0	0	4	0	1	0	0	10
3	1	0	6	0	0	0	1	0	0	2	0	10
4	3	0	0	0	0	2	3	0	0	0	0	7
5	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	4
6	2	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	6
7	3	0	6	1	0	1	3	0	1	3	1	18
8	1	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	6
9	2	0	13	0	0	0	2	0	0	13	0	30
10	4	0	3	0	0	0	4	0	0	3	0	14
11	3	0	3	0	0	0	3	0	0	3	0	12
12	5	0	4	0	0	2	5	0	0	4	0	20
13	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	6
14	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	4
15	2	0	1	0	0	1	2	0	0	0	0	6
16	2	0	3	0	0	0	2	0	0	3	1	12
17	2	0	3	0	0	0	2	0	0	0	0	8
18	2	0	1	0	0	1	2	0	0	1	0	7
19	4	0	8	0	0	0	4	0	0	8	0	24
20	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3
21	2	0	4	0	0	0	2	0	0	2	1	10

22	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2
23	1	0	4	0	1	5	1	0	0	0	0	12
24	2	0	1	0	0	0	2	0	0	1	0	6
25	1	0	4	0	0	0	1	0	0	0	1	7
26	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	4
27	1	1	2	0	0	0	1	0	0	2	0	7
28	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1	0	3
29	1	0	2	0	0	0	1	0	0	2	0	6
30	5	1	6	0	0	0	5	0	0	4	0	21
31	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4
32	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	3
33	2	0	4	0	0	1	2	0	0	0	0	9
34	4	0	2	0	0	0	4	0	0	1	0	11
35	6	0	13	0	0	0	6	0	0	12	2	39
36	2	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5
37	4	0	2	0	0	0	4	0	0	1	0	11
38	4	0	0	0	0	4	4	0	0	0	0	8
39	7	0	8	0	0	1	7	0	0	4	1	29
40	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	1	2	1	0	0	0	1	0	0	1	0	6
42	2	0	4	0	0	1	2	0	0	4	0	13
43	5	0	7	0	0	0	5	0	0	6	0	23
44	4	1	5	0	0	0	4	0	0	1	1	16
45	6	8	2	1	0	0	6	0	1	1	0	25
46	6	0	1	0	0	0	6	0	0	0	0	12
47	1	2	4	0	0	0	1	0	0	4	0	12
48	3	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	5
49	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	4
50	2	0	2	0	0	0	2	0	0	2	0	8
51	4	0	7	0	0	0	4	0	0	7	0	22
52	5	3	1	1	0	0	5	0	1	2	0	18
53	4	3	3	0	0	0	4	0	0	3	0	17
54	2	0	2	0	0	0	2	0	0	1	0	7

55	5	0	3	0	0	0	5	0	0	0	1	13
56	4	3	9	0	0	0	4	0	0	4	1	25
57	2	0	2	0	0	0	2	0	0	0	1	7
58	2	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	5
59	1	0	2	0	0	1	1	0	0	1	0	6
60	2	2	3	0	0	0	2	0	0	2	0	11
61	0	2	4	0	0	0	0	0	0	2	1	9
62	8	1	0	0	0	0	8	0	0	0	0	17
63	3	0	5	0	0	1	3	0	0	1	1	14
64	2	1	2	0	0	0	2	0	0	1	1	9
Amount	164	34	190	4	1	26	164	0	4	118	17	722

Lampiran 4. Data Administrasi Siswa

DAFTAR HADIR PESERTA DIDIK
TES EKSPRESI TULIS SISWA
KELAS XI IPS 2 SMAN 2 SLEMAN YOGYAKARTA
 Kamis, 16 Februari 2017

No.	Nama Peserta Didik	Tanda Tangan
1.	Afifah Choirunnisa	1.
2.	Alicfsyiah Kinta S.	2.
3.	Arief Abdul Aziz	3.
4.	Devany Vinandhita	4.
5.	Dicka Fitra Hendrawan	5.
6.	Ega Aprilia Nugroho	6.
7.	Erisa Fika Nurcahyani	7.
8.	Fajar Uswatun Hasanah	8.
9.	Farrah Aulia R.	9.
10.	Febriana Nuraini	10.
11.	Gery Nova Kusuma T.	11.
12.	Gilang Narendra R.	12.
13.	Hadi Wijayanto	13.
14.	Haekal Nur A.	14.
15.	Hesti Puspaningsih	15.
16.	Ikhtiar Nonihayati	16.
17.	Milenia Alya Puspita	17.
18.	Nanda Anzalna E.	18.
19.	Naufal Wafi D.	19.
20.	Nur Aziz Arfiansyah	20.
21.	Nurkhayati Hidayatun	21.
22.	Rahina Renanggalih	22.
23.	Rizqi Putra Pamungkas	23.
24.	Robby Shafwan R.	24.
25.	Rury Asharia	25.
26.	Shinta Berliana Putri	26.
27.	Siti Nur Rakhmah	27.
28.	Styaning Dyah D.	28.
29.	Tiara Cahyaning Atmaji	29.
30.	Tulus Angger S.	30.
31.	Wahana Nur Eka P.	31.
32.	Winarto	32.

DAFTAR HADIR PESERTA DIDIK
TES EKSPRESI TULIS SISWA
KELAS XI IPA 1 SMAN 2 SLEMAN YOGYAKARTA
 Selasa, 14 Februari 2017

No.	Nama Peserta Didik	Tanda Tangan
1.	Alif Budi Prayogo	1.
2.	Amelia Dinda Salsabilla	2.
3.	Anisa Novita Sari	3.
4.	Annisa Amalia Febrianti	4.
5.	Apsari Pinayungan Gusti	5.
6.	Arif Cahyu Nugroho	6.
7.	Arif Deniyanto	7.
8.	Aurel Talitha Putri	8.
9.	Benny Wira Wicaksana	9.
10.	Bramanthio Gumanti Kusuma	10.
11.	BuJa Dwi Prakosa	11.
12.	Dhita Mawar Hutami	12.
13.	Farah Risa Nur Vitalina	13.
14.	Fathur Baharuddin Akmal	14.
15.	Hanni Alpi Entiena	15.
16.	Irvinda Normalita Sari	16.
17.	Jeffry Noor Aulia	17.
18.	Laras Luhuring Tyas	18.
19.	Manggala Maulana Mahardhika	19.
20.	Nabila Nurul Alysa	20.
21.	Novriana Gya Pertiwi	21.
22.	Oktavi Beriana	22.
23.	Pratyenggo Damar	23.
24.	Priskila Putri Irene	24.
25.	Rezal Luthfan	25.
26.	Septiyani Nurjanah	26.
27.	Sesillia Anno Putri	27.
28.	Fitria Anggraeni	28.
29.	Hasna Yuridha Fatm	29.
30.	Verdy Haryo Nugroho	30.
31.	Xiena Xierrina Rajasa	31.
32.	Yuliyani Ekawati	32.

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivants!

1. S'appeler	X Connaître
2. Être	X Entendre ^{Buta}
3. Avoir	12. Répondre ^{Menakuti}
X Habiter	13. Prendre ^{Memilih}
5. Venir	X Aller ^{Pergi}
6. Aimer	X Partir ^{Pergi}
7. Détester	X Apprendre ^{Belajar}
8. Adorer	17. Finir ^{Selesai}
9. Faire	

Je m'appelle Arif Bud Prayogo. J'ai 16 ans. Je suis lycéen. Je habite Jaten sendangadi Mlati Sleman. Je viens à l'école et à 19h45. J'aime à le. Je déteste Arsenal Fc. J'adore à la Manchester United Fc. Je fais du jogging. Je connais Arif Cahya à l'école. Je prends la moto ensuite je réponds son appel. Je prends l'éléphant en moto. Je vais à l'école. Je porte la cantine. Je m'apprends le math. Je finis à l'école et à 19h45.

Sol ini telah divalidasi oleh Sri Suharti, S.Pd.

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivant!

1. S'appeler	10. Connaître
2. Être	11. Entendre
3. Avoir	12. Répondre
4. Habiter	13. Prendre
5. Venir	14. Aller
6. Aimer	15. Partir
7. Détester	16. Apprendre
8. Adorer	17. Finir
9. Faire	

Je m'appelle
 Bonjour, le maitre, Verdy, j'ai 17 ans, Je habite a Targa
 de harjamaun, Paicem, Selem, Yk, Je suis lycéen
 a SMIA N. 2, Selem, Je m'leve a 6 h, les jours, Je adore
 le sport, Je me faire dans la cuisine, Ma Famille
 mon pere, j'appelle, Ford, Haryot, et ma mere, s'appelle
 Mebna, Seiyah, mon pere est enterpreneur, il a 50 ans
 ma mere est une march, elle a 48 ans, Je finis
 les cours, Je deteste chien, la Langue de F.F.Y, Je adore
 Musique, Je adore la branche la sport et le role, Je
 partir a le role, Je Aller a Javora

Je m'appelle
 Je habite
 Je adore
 Je finis
 Je entends
 Je aller

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivant!

1. S'appeler	10. Connaître
2. Être	11. Entendre
3. Avoir	12. Répondre
4. Habiter	13. Prendre
5. Venir	14. Aller
6. Aimer	15. Partir
7. Détester	16. Apprendre
8. Adorer	17. Finir
9. Faire	

Je m'appelle Milenia Aya Puspita. Je suis lycéenne. J'ai 17 ans.
 Je habite Sleman. Je viens à l'école à 6 h 45. Je aime le français. Je connais d'amis
 Je déteste la math. J'adore le sport. Je fais activités. Je prends livres la bibliothèque
 Je vais à l'école le matin. Je pars la cinéma. Je apprends l'histoire.
 Je Finis de vais.

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivant!

9 1. S'appeler ✓	10. Connaître ✓
8 2. Être ✓	11 Entendre ✓
8 3. Avoir ✓	12. Répondre ✗
1 4. Habiter ✓	13. Prendre = mengambil ✓
8 5. Venir ✓	14. Aller ✓ pergi
1 6. Aimer ✓	15 Partir = pulang ✓
1 7. Détester ✓	16. Apprendre ✓
1 8. Adorer ✓	17 Finir = selesai ✓
6 9. Faire	

Je m'appelle Risa. J'habite à GTA. Je suis lycéenne.
 J'ai 16 ans. Je n'ai pas de frère et sœur. J'aime
 entendre la musique. J'adore regarder de film. Je déteste
 boire de disocrorée aille. Mais Senti part à l'école 6 h30.
 Je viens à l'école 6 h40. Je vais la cantine
 9 h 30. Je connais Senti, Eha, Rei etc. J'apprends
 le français à l'école. Je réponds Question de Professeur.
 Je finis mon l'école 1 h 45.
 Je prends dejeuner et Je fais de devoir chez moi.

Soul ini telah divalidasi oleh Sri Suharti, S.Pd.

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivants!

1 S'appeler	10 Connaître → <i>mengenal</i>
2 Être	11 Entendre → <i>mendengar</i>
3 Avoir	12 Répondre → <i>menjawab</i>
4 Habiter	13 Prendre
5 Venir → <i>datang</i>	14 Aller → <i>pergi</i>
6 Aimer → <i>suka</i>	15 Partir → <i>pergi</i>
7 Détester → <i>benci</i>	16 Apprendre → <i>belajar</i>
8 Adorer	17 Finir → <i>selesai</i>
9 Faire	

Je m'appelle
 Bonjour, J'appelle Vinda. Je suis lycéenne, j'ai 16 ans.
 J'habite à Padak. J'ai un père et une mère. Mon père s'appelle
 Sumarno et ma mère s'appelle Tini. Ma mère a 44 ans. Mon père a
 47 ans. J'ai un petit frère. Il s'appelle Oe. Il a 9 ans.
 Je suis une lycéenne à SMA 2 Sleman. Je viens de Jogjak.
 J'aime le maths et je déteste le anglais. J'adore faire le sport.
 Je connais Susil à l'école. Elle adore entend *l'entend* la musique.
 Je répond la question du professeur. Je prends ma petit déjeuner.
 Je vais à l'école à 6 h 45.
 Je pars au cinéma. Je apprend *l'apprend* le maths et je finis
 à 14 h.

Soul ini telah divalidasi oleh Sri Sukarti, S.Pd.

Racontez votre identité, votre famille, et vos activités scolaire en utilisant les verbes suivant!

X 1. S'appeller <i>nama</i>	810. Connaître <i>mengenal</i>
2. Être <i>identitas</i>	811. Entendre <i>mengendengar</i>
3. Avoir <i>keperluan</i>	X 812. Répondre <i>menjawab</i>
4. Habiter <i>tempat tinggal</i>	813. Prendre <i>mengambil</i>
5. Venir <i>asal</i>	814. Aller <i>pergi ke</i>
6. Aimer <i>suka</i>	815. Partir <i>pergi</i>
7. Détester <i>tidak suka</i>	816. Apprendre <i>mempelajari</i>
8. Adorer <i>sangat suka</i>	817. Finir <i>selesai</i>
X Faire <i>mencatat</i>	

Salut! Je m'appelle Erisa Eka Nurcahyani. Je suis étudiant.
 J'habite à Kuripan Tegay, Sinduadi, Madi, Sleman. J'ai 16 ans.
 J'adore entendre la musique. J'aime aller à parc. Je Déteste
partir à museum. Je viens à l'école. Je connais beaucoup
 d'amis. J'apprends les sciences naturelles. Je vais au théâtre.
 Je prends sa livre à la bibliothèque. J'habite bien moi réponds *répondt*
 Questions de ma professeur. Je finis la exam.

Lampiran 5. Identifikasi kesalahan

Tabel 8: Tabulasi Kesalahan Konjugasi Verba

Kode resp.	Kesalahan	Koreksi	Jenis Kesalahan										
			<i>Omission d'orthographe (omission)</i>	<i>Excessif d'orthographe (Addition)</i>	<i>Malformation (Misformation)</i>	<i>Malordre (Misordering)</i>	<i>Mélange (Blends)</i>	<i>Concordance du sujet</i>	<i>Orthographe</i>	<i>Confusion du temps</i>	<i>Concordance du temps</i>	<i>Utilisation du verbe</i>	<i>Overgeneralization</i>
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.01	Je habite Jaten Sendangadi Mlati Sleman.	J'habite Jaten Sendangadi Mlati Sleman.	✓						✓				
	Je connaisse Arif Cahya a lècole.	Je connais Arif Cahya a lècole.		✓									
	J'etendes la musique.	J'entends la musique.			✓								
	J'alle a lècole.	Je vais a lècole.			✓								✓
	Je parts la cantine.	Je pars la cantine.		✓									
	J'apronds le math.	J'apprends le math.			✓								
1.02	Je ai 17 ans.	J'ai 17 ans.	✓						✓				
	J habit a Monjali.	J'habite a Monjali.	✓						✓				
	A la classe je entends la profeseur.	A la classe j'entends la profeseur.	✓						✓				
	Je parti eksercizes mon père.	Je pars eksercizes mon père.			✓	✓					✓		

	Je apprends la leçon.	J'apprends la leçon.	✓						✓				
1.03	Je connaître Aurel.	Je connais Aurel.			✓							✓	
	Je entende madame.	J'entends madame.	✓		✓				✓				
	Je réponde Aurel question.	Je réponds Aurel question.			✓								
	Aurel prendre apple à cantine	Aurel prend apple à cantine			✓							✓	
	Je pais a l'école 6h30.	Je pars a l'école 6h30.			✓								
	J'apprende mathématique.	J'apprends mathématique.			✓								
1.04	Elle apprends.	Elle apprend.						✓					
	Je entend la musique.	J'entends la musique.	✓					✓	✓				
	Je fins mon devoir	Je finis mon devoir	✓						✓				
1.05	Je toujours part dans la classe	Je toujours pars dans la classe			✓			✓					
	Je fait ma devoir	Je fais ma devoir			✓			✓					
1.06	J'etends la musique.	J'entends la musique.	✓						✓				
	J'alle a l'école	Je vais a l'école			✓								✓
	Je fins l'école et 14h 30	Je finis l'école et 14h 30	✓						✓				
1.07	Je aime a la biologie.	J'aime a la biologie.	✓						✓				
	Je adore le sport.	J'adore le sport.	✓						✓				
	J'alle a lecole.	Je vais a lecole.			✓								✓
	Je parti a 9h.	Je pars a 9h.			✓	✓					✓		
	Monsieur Tio répondre sport et TIK.	Monsieur Tio répond sport et TIK.			✓							✓	
	Je finir mon	Je finis mon			✓							✓	

	devoir.	devoir.			✓			✓					
	Je connaît Manggala.	Je connais Manggala.			✓			✓					
	Je étend la music.	J’entend la music.	✓						✓				
	Je venir a lecole.	Je viens a lecole.			✓							✓	
1.08	Je vais de Yogyakarta.	Je viens de Yogyakarta.										✓	
	Je vais du jogging.	Je fais du jogging.										✓	
	Je fais a l’école	Je vais a l’école										✓	
	Je connaître Anisa l’école	Je connais Anisa l’école										✓	
	Fins ma devoirs	Finis ma devoirs	✓						✓				
1.09	Je venir a Bantul.	Je viens a Bantul.			✓							✓	
	J’aimer a futsal.	J’aime a futsal.			✓							✓	
	Je détester a grippe.	Je déteste a grippe.			✓							✓	
	J’adorer a Cristiano Ronaldo.	J’adore a Cristiano Ronaldo.			✓							✓	
	Je faire la sourire tu le matin.	Je fais la sourire tu le matin.			✓							✓	
	Je connaître Rezal Lutfan.	Je connais Rezal Lutfan.			✓							✓	
	Je entendre la musique.	J’entends la musique.	✓		✓				✓			✓	
	Je répondre la question.	Je réponds la question.			✓							✓	
	Je prendre la crayon.	Je prends la crayon.			✓							✓	
	Je fais a l’école a 6h 30.	Je vais a l’école a 6h 30.			✓							✓	
	Je partir a	Je pars a			✓							✓	

	l'école a 6h 30.	l'école a 6h 30.											
	Je apprendre la musique.	J'apprends la musique.	✓		✓				✓			✓	
	Je finir a devoir.	Je finis a devoir.			✓							✓	
1.10	Je habit a Carikan	J'habite a Carikan	✓						✓				
	Je adore de promener	J'adore de promener	✓						✓				
	Je fais le petit de jeuner.	Je prends le petit de jeuner.			✓							✓	
	Je entendre bruit.	J'entends bruit.	✓		✓				✓			✓	
	Se repons.	Je réponds.	✓						✓				
	Je partir a lécole 6 h 45.	Je pars a lécole 6 h 45.			✓							✓	
1.11	Je habite a Karangjati.	J'habite a Karangjati.	✓						✓				
	Je adore se promener.	J'adore se promener.	✓						✓				
	Je faire petit dejeuner	Je fais petit dejeuner			✓							✓	
	Je entendre bruit.	J'entends bruit.	✓		✓				✓			✓	
	Je partir a l'école 6 h 50.	Je pars a l'école 6 h 50.			✓							✓	
1.12	Je ai 17 ans.	J'ai 17 ans.	✓						✓				
	Je habit Pencarsari.	J'habite Pencarsari.	✓						✓				
	Je aime le sport.	J'aime le sport.	✓						✓				
	Je détester la math.	Je déteste la math.			✓							✓	
	Je fais petit de jeuner à 6 h 30.	Je prends petit de jeuner à 6 h 30.			✓							✓	
	Je entend ma professeur.	J'entends ma professeur.	✓					✓	✓				
	Je repond et finis questions	Je réponds et finis questions	✓					✓	✓				

	de professeur.	de professeur.											
	Je apprendre la math.	J'apprends la math.			✓							✓	
	Je aller a bibitheque pour prand livre.	Je vais a bibitheque pour prendre livre.			✓							✓	
	J'aime entend la musique.	J'aime entendre la musique.			✓							✓	
1.13	Septi pars a' lecole 6 h 30.	Septi part a' lecole 6 h 30.			✓			✓					
	Je fins mon l'ècole 1 h 45.	Je finis mon l'ècole 1 h 45.	✓						✓				
1.14	J'alle a l'école.	Je vais a l'école.			✓								✓
	Je fins l'école et 12 h 30.	Je finis l'école et 12 h 30.	✓						✓				
	Je entend la musique dans la class.	J'entends la musique dans la class.	✓					✓	✓				
1.15	J'apprende le math.	J'apprends le math.			✓								
	Je fins ma devoirs dans la chambre.	Je finis ma devoirs dans la chambre.	✓						✓				
	Je habit a Kadisobo.	J'habite a Kadisobo.	✓						✓				
	Je adore les maths.	J'adore les maths.	✓						✓				
	Je fais petit de jeuner a 6 h 30.	Je prends petit de jeuner a 6 h 30.			✓							✓	
1.16	Je entends ma professeur.	J'entends ma professeur.	✓						✓				
	Je apprendre biologie	J'apprends biologie			✓							✓	
	Je alle a biblitheque pour prends livre.	Je vais a biblitheque pour prendre livre.			✓							✓	✓

1.17	Je ai 17 ans.	J'ai 17 ans.	✓						✓				
	Je connait Fitria.	Je connais Fitria.			✓								
	Je entende madame.	J'entends madame.	✓		✓				✓				
	Je réponde madame.	Je réponds madame.			✓								
	Je fins devoir.	Je finis devoir.	✓						✓				
1.18	J'mappelle Vinda.	Je m'appelle Vinda.	✓						✓				
	Elle adore entend a la musique.	Elle adore entendre a la musique.			✓							✓	
	Je apprend le maths.	J'apprends le maths.	✓					✓	✓				
1.19	Je habite a Minomartani	J'habite a Minomartani	✓						✓				
	Je adore le sport	J'adore le sport	✓						✓				
	Je fais du jogging.	Je fais du jogging.			✓							✓	
	Je connaît Verdy.	Je connais Verdy.			✓							✓	
	Je entendre musique.	J'entends musique.	✓		✓				✓			✓	
	Je répondre mon devoir.	Je répond mon devoir.			✓							✓	
	Je prendre dinner	Je prends dinner			✓							✓	
	Je aller a Paris.	Je vais a Paris.			✓							✓	
	Je apprendre le math.	J'apprends le math.	✓		✓				✓			✓	
	Je finir mon devoir.	Je finis mon devoir.			✓							✓	
1.20	Je aime ecoute musique.	J'aime ecoute musique.	✓						✓				
	Je adore apprendre la photo	J'adore apprendre la photo	✓						✓				
1.21	J'prend la	Je prends la	✓					✓	✓				

	class IPA	class IPA											
	J'alle a l'école.	Je vais a l'école.			✓								✓
	Je fins mon devoir.	Je fini mon devoir.	✓						✓				
	Monsieur Arum répondre sport.	Monsieur Arum répond sport.			✓							✓	
	J'etend la music.	J'entends la music.			✓								
	Je venir a lecole.	Je viens a lecole.			✓							✓	
1.22	Je habit a rue Kaliurang.	J'habite a rue Kaliurang.	✓						✓				
1.23	Je vient a ecole a 6 h 30.	Je viens a ecole a 6 h 30.			✓			✓					
	Je fait cuisine.	Je fais cuisine.			✓			✓					
	Je connaît ma garniture.	Je connais ma garniture.			✓			✓					
	Je et ma mère entend radio dans la maison.	Ma mère et moi entendons radio dans la maison.					✓	✓					
	Ma mère pars a dans la chambre.	Ma mère part a dans la chambre.			✓			✓					
	Je fins ma tache.	Je finis ma tache.	✓						✓				
1.24	Je aime entrends de la musique	J'aime entendre de la musique	✓		✓				✓			✓	
	Je fins a lécole a 12 h 30.	Je finis a lécole a 12 h 30.	✓						✓				
1.25	Je vians a lécole et 6 h 45.	Je viens a lécole et 6 h 45.			✓								
	Je cannais Lucas a l'école.	Je connais Lucas a l'école.			✓								
	J'etrende brut.	J'entends brut.			✓								
	J'alle a lécole.	Je vais a			✓								✓

		lécole.											
	Je fins l'école et 12 h 30.	Je finis l'école et 12 h 30.	✓						✓				
1.26	Je toujours entends ma professeur.	Je toujours entends ma professeur.			✓			✓					
	Je toujours prend ma petit déjeuner à 6 h 15.	Je toujours prends ma petit déjeuner à 6 h 15.			✓			✓					
1.27	Je apprendre a SMA 2 Sleman.	J'apprends a SMA 2 Sleman.			✓							✓	
	Je entendre madmoiselle parle	J'entends madmoiselle parle	✓		✓				✓			✓	
	Je finish mon devoirs.	Je finis mon devoirs.		✓									
1.28	J'aime entendre la musique.	J'aime entendre la musique.			✓							✓	
	Je vins mon l'école 1 h 45.	Je finis mon l'école 1 h 45.			✓								
1.29	J'adore fais le sport.	J'adore faire le sport.			✓							✓	
	Je apprend le maths.	J'apprends le maths.	✓		✓				✓			✓	
1.30	Je mapelle Verdy	Je m'appelle Verdy	✓						✓				
	Je habite a Turgo	J'habite a Turgo	✓						✓				
	Je adore le sport	J'adore le sport	✓						✓				
	Ja me faire cuisine	Je fais cuisine		✓	✓							✓	
	Je finir du jogging	Je fais du jogging			✓								
	Je entendre musique	J'entends musique	✓		✓				✓			✓	
	Ja prandre la sport a lecole	J'apprends la sport a lecole	✓		✓				✓				

	Je partir a lecole	Je pars a lecole			✓							✓	
	Je aller a Jakarta	Je vais a Jakarta			✓							✓	
1.31	J'déteste le sport.	Je déteste le sport.	✓						✓				
	J'etends Bila.	J'entends Bila.	✓						✓				
1.32	Je viens a l'école a 6 h 50.	Je viens a l'école a 6 h 50.			✓								
	Je fins mon l'école 13 h 45.	Je finis mon l'école 13 h 45.	✓						✓				
2.01	Je etendre madame Harti parle	J'entends madame Harti parle	✓		✓				✓				
	Je repondres la quiz.	Je réponds la quiz.			✓								
	Je prend un livre a la table.	Je prends un livre a la table.			✓			✓					
	Je parts a Korea.	Je pars a Korea.		✓									
	Je apprendres la geography.	J'apprends la geography.	✓		✓				✓				
2.02	Je habite à Yogyakarta.	J'habite à Yogyakarta.	✓						✓				
	J'déteste sport.	Je déteste sport.	✓						✓				
	Je adore etendes chons.	J'adore entendre chons.	✓						✓				
	Je connaît beaucoup ami a lecole.	Je connais beaucoup ami a lecole.			✓								
	Je apprends quotidiennement.	J'apprends quotidiennement.	✓						✓				
	Je alle jouer.	Je vais jouer.			✓							✓	
	Je repondes de questions.	Je réponds de questions.											
2.03	J'mappelle Arief.	Je m'appelle Arief.	✓						✓				

	J'suis 17 ans.	J'ai 17 ans.			✓							✓	
	J'suis lycoon.	Je suis lycoon.	✓						✓				
	J'suis venir Yogyakarta.	Je viens Yogyakarta.	✓		✓				✓			✓	
	Je adorer la sport.	J'adore la sport.			✓							✓	
	Je detester le math.	Je déteste le math.			✓							✓	
	Je aimer la geografi.	J'aime la geografi.			✓							✓	
	J'alle a Sleman.	Je vais a Sleman.			✓								✓
	J'fair chanter	Je fais chanter											
	J'connaitre beaucoup amies.	Je connais beaucoup amies.	✓		✓				✓			✓	
	Je entendre music.	J'entends music.	✓		✓				✓			✓	
	Je repondre la telephone.	Je réponds la telephone.			✓							✓	
	J'prendre la crayon.	Je prends la crayon.	✓		✓				✓			✓	
	J'apprendre le math.	J'apprends le math.			✓							✓	
	Je partir a lecole.	Je pars a lecole.			✓							✓	
	Je finir la exam.	Je finis la exam.			✓							✓	
2.04	J'mappelle Devany.	Je m'appelle Devany.	✓						✓				
	J'etends la musique.	J'entends la musique.	✓						✓				
	Je parts a la maison.	Je pars a la maison.		✓									
2.05	Je mappelle Dicka.	Je m'appelle Dicka.	✓						✓				
	Je habite a jl Kaliurang.	J'habite a jl Kaliurang.	✓						✓				
	J'déteste la math.	Je déteste la math.	✓						✓				

	Puis repondre.	Puis je répons.	✓		✓				✓			✓	
	Il prand livre sur la table.	Il prend livre sur la table.			✓								
2.06	J'mappelle Ega Aprilia.	Je m'appelle Ega Aprilia.	✓						✓				
	J vais a lécole le moteur.	Je vais a lécole le moteur.	✓						✓				
	Je apprends la biologie.	J'apprends la biologie.	✓						✓				
	J finir devair.	J finis devair.	✓						✓				
2.07	J'mappelle Erisa.	Je m'appelle Erisa.	✓						✓				
	J habite tuell mo responds questions de me professeur.	Habituellement, je répons questions de me professeur.	✓		✓				✓				
	J' deteste l'anglais.	Je déteste l'anglais.	✓						✓				
	J'adore l'entends.	J'adore l'entendre.			✓							✓	
	Jfais eat les jours.	Je fais eat les jours.	✓		✓			✓	✓				
	J'connaitre Hidha.	Je connais Hidha.	✓		✓				✓			✓	
	J'reponds question.	Je répons question.	✓						✓				
	J'prendre le petit déjeuner.	Je prends le petit déjeuner.	✓		✓				✓			✓	
	J'alle de l'école chaque matin.	Je vais de l'école chaque matin.			✓								✓
	Je partis de l'ecole les jours souf le dimanche.	Je pars de l'ecole les jours souf le dimanche.			✓								
	Je finir PR les jours.	Je finis PR les jours.			✓							✓	
2.09	J'aller à SMAN 2	Je vais à SMAN 2			✓							✓	

	Sleman tu le jours.	Sleman tu le jours.											
	Je deteste math.	Je déteste math.	✓						✓				
	Je parts à SMAN 2 Sleman à six heures et demi.	Je pars à SMAN 2 Sleman à six heures et demi.		✓									
	Je responds la questions	Je réponds la questions		✓									
2.10	Je partir a l'école pas 06.30 h	Je pars a l'école pas 06.30 h			✓							✓	
	..et venir pas 06. 50 h.	..et je viens pas 06. 50 h.	✓		✓				✓			✓	
	J'entendre et repondre quastion de ma professeur.	J'entends et je réponds quastion de ma professeur.			✓							✓	
	Je prendre le petit déjeuner	Je prends le petit déjeuner			✓							✓	
	Je n'apprend pas le dimanche.	Je n'apprends pas le dimanche.	✓					✓	✓				
2.11	Je mappelle Gery.	Je m'appelle Gery.	✓						✓				
	Je etre lyceen.	Je suis lyceen.			✓							✓	
	Je avoir 17 ans.	J'ai 17 ans.			✓							✓	
	Je habite a Sleman.	J'habite a Sleman.	✓						✓				
	Je faire le sport tut les jours.	Je fais le sport tut les jours.			✓							✓	
	Je connaît madam Sri.	Je connais madam Sri.			✓								
	Je entendre la musique.	J'entends la musique.	✓		✓				✓			✓	
	Je répondre la téléphone.	Je réponds la téléphone.			✓							✓	
	Je apprendre	J'apprends le	✓		✓				✓			✓	

	le math.	math.											
	Je fins mon école.	Je finis mon école.	✓						✓				
2.12	Sapeller Gilang.	Je m'appelle Gilang.	✓		✓				✓			✓	
	Je habite a jakal km 9,3.	J'habite a jakal km 9,3.	✓						✓				
	Viens a lecole 06.30	Je viens a lecole 06.30	✓						✓				
	Je me deteste reptile.	Je déteste reptile.		✓									
	Je adore se promenre.	J'adore se promenre.	✓						✓				
	Je conaitre beaucoup d'amis.	Je connais beaucoup d'amis.			✓							✓	
	Je entende musique.	J'entends musique.			✓								
	Je reponde telephone.	Je réponds telephone.			✓								
	Je alle a Malioboro.	Je vais a Malioboro.			✓								✓
2.13	Je me s'appelle Hadee.	Je m'appelle Hadee.		✓	✓							✓	
	Je me habite a Karang Bajang.	J'habite a Karang Bajang.		✓									
	Je me adore promener.	J'adore promener.		✓									
	Et deteste badminton.	Je déteste badminton.	✓						✓				
	Je vens a lecole a 7 heures.	Je viens a lecole a 7 heures.	✓						✓				
	Je me aprends dans la maison a 8 heures.	J'apprends dans la maison a 8 heures.	✓	✓					✓				
	Ils prennent de stylo.	Ils prennent de stylo.			✓								
	Je me reponds	Je réponds la		✓									

	la telephone.	telephone.											
	Je entends la musique.	J’entends la musique.	✓						✓				
	Je me fins dans la maison a 9 heures.	Je finis dans la maison a 9 heures.	✓	✓					✓				
	Je me alle au cinema 9 heures hier.	Je suis allé au cinema 9 heures hier.		✓		✓					✓		
	Je me aime la sport.	J’aime la sport.	✓	✓					✓				
2.14	J’mappelle Haekal.	Je m’appelle Haekal.											
	Je ai 16ans.	J’ai 16ans.	✓						✓				
	Je aim football.	J’aime football.	✓						✓				
	J’déteste agitation.	Je déteste agitation.	✓						✓				
	Je entends la musique.	J’entends la musique.	✓						✓				
	Je repons le téléphone.	Je réponds le téléphone.				✓							
	Je apprends le soir.	J’apprends le soir.	✓						✓				
2.15	Je ai 16 ans.	J’ai 16 ans.	✓						✓				
	J’apprendre le math.	J’apprends le math.				✓						✓	
	Je ai aller au cinema.	Je vais au cinema.		✓		✓						✓	
	J’ai partir a l’ecole pas 6 h et venir a 6 h 30.	Je pars a l’ecole pas 6 h et je viens a 6 h 30.		✓		✓						✓	
	Je n’prendre le petit de’jeuner.	Je ne prends pas le petit de’jeuner.											
	Je repondre question de ma professeur.	Je réponds question de ma professeur.				✓						✓	
2.16	J’mappelle	Je m’appelle	✓						✓				

	Noni.	Noni.											
	Je apprends le francais dans la classe.	J'apprends le francais dans la classe.								✓			
	J'etends la musique	J'entends la musique	✓						✓				
2.17	J'as 17 ans.	J'ai 17 ans.			✓								
	Je connais d'amis.	Je connais d'amis.		✓									
	Je apprends l'histoire.	J'apprends l'histoire.	✓		✓				✓				
2.18	Je mappelle Nanda.	Je m'appelle Nanda.	✓						✓				
	Je venir de Yogyakarta.	Je viens de Yogyakarta.			✓							✓	
	J'etre lycéenne.	Je suis lycéenne.	✓		✓				✓			✓	
2.19	J'mappelle Naufal.	Je m'appelle Naufal.	✓						✓				
	Je habite a Tegal sari.	J'habite a Tegal sari.	✓						✓				
	Je suis 17 ans.	J'ai 17 ans.			✓							✓	
	Je aime la francais.	J'aime la francais.	✓						✓				
	Je adorer le sport.	J'adore le sport.			✓							✓	
	je connaitre beaucoup amies.	Je connais beaucoup amies.			✓							✓	
	Je entendre music tout le jour.	J'entends music tout le jour.			✓							✓	
	Je repondre la telephone.	Je réponds la telephone.			✓							✓	
	Je prendre le petit de jeune.	Je prends le petit de jeune.			✓							✓	
	Je alle la basketball pallace.	Je vais la basketball pallace.			✓							✓	
	Je apprends il	J'apprends il	✓						✓				

	est sept heures mois cing.	est sept heures mois cing.											
2.20	Je me s'appelle Ayes.	Je m'appelle Ayes.		✓								✓	
	Je me habite Sleman.	J'habite Sleman.	✓	✓					✓				
	J'detest la maths	Je déteste la maths	✓						✓				
	J'adore la volley.	J'adore la volley.	✓		✓				✓			✓	
	Je vens a lecole a 7 heures.	Je viens a lecole a 7 heures.	✓						✓				
	Je entends la musique ndx tousle jours.	J'entends la musique ndx tousle jours.	✓						✓				
	Je me alle au cinema 9 heure hier.	je suis allé au cinema 9 heure hier.		✓		✓					✓		
2.21	Je mapelle Nurkhayati.	Je m'appelle Nurkhayati.	✓						✓				
	J'suis Indonesienne.	Je suis Indonesienne.	✓						✓				
	Tout le jours faire de la natation.	Tout le jours je fais de la natation.	✓		✓				✓			✓	
	Je connais Fajar.	Je connais Fajar.		✓									
	J'aime entendes.	J'aime entendre.			✓							✓	
	J'aime repondres question.	J'aime répondre question.			✓								
	J'alle de lecole a 7.	Je vais de lecole a 7.										✓	
	J'partes de lecole a 7 h.	Je pars de lecole a 7 h.	✓	✓					✓				
	J'apprendes les maths.	J'apprends les maths.		✓									
2.22	J'mapelle	Je m'appelle	✓						✓				

	Rahina.	Rahina.											
	J'déteste la chimie.	Je déteste la chimie.	✓						✓				
	J'alle a cinema.	Je vais a cinema.			✓							✓	
	Je fit devoir avec ma mere.	Je finis devoir avec ma mere.			✓								
2.23	Je mapell Risqi.	Je m'appelle Risqi.	✓						✓				
	Jdeteste courir.	Je déteste courir.	✓						✓				
	J'alle a lecole tout le jour.	Je vais a lecole tout le jour.			✓								✓
	J'connais Shinta.	Je connais Shinta.	✓						✓				
	J'apprends a lecole	J'apprends a lecole	✓						✓				
	Je pais l'ecole a 6.	Je pars l'ecole a 6.			✓								
	Je fit exam.	Je finis exam.			✓								
	J'reponds la kuis	Je réponds la kuis	✓						✓				
2.24	S'appeller Shafwan.	Je m'appelle Shafwan.	✓		✓				✓			✓	
	Je me etre lyceen.	Je suis lyceen.		✓	✓							✓	
	Je habite a Jakal.	J'habite a Jakal.	✓						✓				
	Je me déteste reptile.	Je déteste reptile.		✓									
	Je adore se promenre.	J'adore se promenre.	✓						✓				
	Je connait beaucoup d'amis.	Je connais beaucoup d'amis.			✓								
	Je entende musique.	J'entends musique.	✓		✓				✓				
	Je reponde téléphone.	Je réponds téléphone.			✓								
	Je prendre	Je prends uang			✓							✓	

	uang a bank.	a bank.											
	Je alle a malioboro.	Je vais a malioboro.			✓								✓
	Je parts a GSP.	Je pars a GSP.		✓									
	Je apprend le francais.	J'apprends le francais.			✓								
	Je finir la exam.	Je finis la exam.			✓							✓	
2.25	J'mapelle Rury.	Je m'appelle Rury.	✓						✓				
	J'déteste l'histoire.	Je déteste l'histoire.	✓						✓				
	J'alle a Korea.	Je vais a Korea.			✓								✓
	Je fit devoir.	Je finis devoir.			✓								
2.26	J'deteste courir.	Je déteste courir.	✓						✓				
	J'connais Nanda.	Je connais Nanda.	✓						✓				
	Je fit last exam	Je finis last exam			✓								
2.27	Je m'appelle Siti.	Je m'appelle Siti.	✓						✓				
	Je fait effacer le tableau.	Je vais effacer le tableau.			✓							✓	
	Je part au bibliotheque.	Je pars au bibliotheque.			✓			✓					
	Je finish dessiner.	Je finis dessiner.		✓									
2.28	J'mapelle Styaning.	Je m'appelle Styaning.	✓						✓				
	Je habite a Bulurejo.	J'habite a Bulurejo.	✓						✓				
	Je connaites beaucoup d'amis.	Je connais beaucoup d'amis.			✓								
	J'aime entendes chanson.	J'aime entendre chanson.			✓							✓	
	Je suis alle en	Je vais en		✓	✓							✓	

	lecole a 13 h 45.	lecole a 13 h 45.											
	Je suis parts jouer le dimanche.	Je pars jouer le dimanche.		✓									
	Je apprends math a 18.00	J'apprends math a 18.00											
2.29	Je venir à lecole 06.45.	Je viens à lecole 06.45.			✓							✓	
	Je connais beaucoup d'amis.	Je connais beaucoup d'amis.			✓								
	J'aime entendes chanson.	J'aime entendre chanson.			✓							✓	
	Je suis alle en lecole a 13 h 45.	Je vais en lecole a 13 h 45.		✓	✓								✓
	Je suis parts jouer le dimanche.	Je pars jouer le dimanche.		✓									
2.30	J'mappelle Tulus.	Je m'appelle Tulus.	✓						✓				
	Je ai 16 ans.	J'ai 16 ans.	✓						✓				
	J'déteste agitation.	Je déteste agitation.	✓						✓				
	Jconnais Haekal.	Je connais Haekal.	✓						✓				
	J'etends la musique.	J'entends la musique.	✓						✓				
	J' suis vais la lecole la moteur.	Je vais la lecole la moteur.	✓	✓					✓				
	Je apprends la biologie.	J'apprends la biologie.	✓						✓				
	Jfinis devoir.	Je finis devoir.	✓						✓				
2.31	Je habite a Sleman.	J'habite a Sleman.	✓						✓				
	Je adore a lit.	J'adore a lit.	✓						✓				
	Je entendes	J'entends	✓		✓				✓				

	chanson.	chanson.											
	Je prendres le petit déjeuner.	Je prends le petit déjeuner.			✓								
	Je part a lecole a 06 .30.	Je pars a lecole a 06 .30.			✓			✓					
	Je alle jouer.	Je vais jouer.			✓								✓
	Je repondre telephone.	Je réponds telephone.			✓							✓	
2.32	Je mappelle Wina.	Je m'appelle Wina.	✓						✓				
	J'adorer la futsal.	J'adore la futsal.			✓							✓	
	Je entendes les sports festival de mon ami.	J'entends les sports festival de mon ami.	✓	✓					✓				
	J'alle a les sports festival a 9 heures.	Je vais a les sports festival a 9 heures.			✓								✓

Lampiran 6. Surat Izin Penelitian dan Surat Keterangan



**PEMERINTAH KABUPATEN SLEMAN
BADAN KESATUAN BANGSA DAN POLITIK**

Beran, Tridadi, Sleman, Yogyakarta, 55511
Telepon (0274) 864650, Faksimile (0274) 864650
Website: www.slemankab.go.id, E-mail: kesbang.sleman@yahoo.com

Sleman, 5 Januari 2017

Nomor : 070 /Kesbangpol/ 28 /2017
Hal : Rekomendasi
Penelitian

Kepada
Yth. Kepala Bappeda
Kabupaten Sleman
di Sleman

REKOMENDASI

Memperhatikan surat :

Dari : Kasubag Pendidikan FBS UNY
Nomor : 003/UN.34.12/DT/II/2017
Tanggal : 3 Januari 2017
Perihal : Permohonan Ijin Penelitian

Setelah mempelajari surat permohonan dan proposal yang diajukan, maka dapat diberikan rekomendasi dan tidak keberatan untuk melaksanakan penelitian dengan judul "ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI BAHASA PRANCIS PADA EKSPRESI TULIS SISWA KELAS XI DI SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA" kepada:

Nama : Nur Hamidah Assa'diyah
Alamat Rumah : Jl. Salak Gondang Tanjung Kertosono Nganjuk Jatim
No. Telepon : 085706222262
Universitas / Fakultas : UNY / FBS
NIM / NIP : 13204241018
Program Studi : S1
Alamat Universitas : Jl. Colombo No. 1 Yogyakarta
Lokasi Penelitian : SMAN 2 Sleman
Waktu : 5 Januari 2017 - 5 Maret 2017

Yang bersangkutan berkewajiban menghormati dan menaati peraturan serta tata tertib yang berlaku di wilayah penelitian. Demikian untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

a.n. Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik
Sekretaris,





PEMERINTAH KABUPATEN SLEMAN
BADAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN DAERAH

Jalan Parasamya Nomor 1 Beran, Tridadi, Sleman, Yogyakarta 55511
Telepon (0274) 868800, Faksimilie (0274) 868800
Website: www.bappeda.slemankab.go.id, E-mail : bappeda@slemankab.go.id

SURAT IZIN

Nomor : 070 / Bappeda / 24 / 2017

**TENTANG
PENELITIAN**

KEPALA BADAN PERENCANAAN PEMBANGUNAN DAERAH

Dasar : Peraturan Bupati Sleman Nomor : 45 Tahun 2013 Tentang Izin Penelitian, Izin Kuliah Kerja Nyata,
Dan Izin Praktik Kerja Lapangan.
Menunjuk : Surat dari Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik Kab. Sleman
Nomor : 070/Kesbangpol/28/2017 Tanggal : 05 Januari 2017
Hal : Rekomendasi Penelitian

MENGIZINKAN :

Kepada :
Nama : NUR HAMIDAH ASSADIYAH
No.Mhs/NIM/NIP/NIK : 13204241018
Program/Tingkat : S1
Instansi/Perguruan Tinggi : Universitas Negeri Yogyakarta
Alamat instansi/Perguruan Tinggi : Jl. Colombo No. 1 Yogyakarta
Alamat Rumah : Jl. Salak Gondang Tanjung Kertosono Nganjuk Jatim
No. Telp / HP : 085706222262
Untuk : Mengadakan Penelitian / Pra Survey / Uji Validitas / ~~PKK~~ dengan judul
ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI BAHASA PRANCIS PADA EKSPRESI
TULIS SISWA KELAS XI DI SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA
Lokasi : SMAN 2 Sleman
Waktu : Selama 3 Bulan mulai tanggal 05 Januari 2017 s/d 06 April 2017

Dengan ketentuan sebagai berikut :

1. Wajib melaporkan diri kepada Pejabat Pemerintah setempat (Camat/ Kepala Desa) atau Kepala Instansi untuk mendapat petunjuk seperlunya.
2. Wajib menjaga tata tertib dan mentaati ketentuan-ketentuan setempat yang berlaku.
3. Izin tidak disalahgunakan untuk kepentingan-kepentingan di luar yang direkomendasikan.
4. Wajib menyampaikan laporan hasil penelitian berupa 1 (satu) CD format RDP kepada Bupati diserahkan melalui Kepala Badan Perencanaan Pembangunan Daerah.
5. Izin ini dapat dibatalkan sewaktu-waktu apabila tidak dipenuhi ketentuan-ketentuan di atas.

Demikian izin ini dikeluarkan untuk digunakan sebagaimana mestinya, diharapkan pejabat pemerintah/non pemerintah setempat memberikan bantuan seperlunya.

Setelah selesai pelaksanaan penelitian Saudara wajib menyampaikan laporan kepada kami 1 (satu) bulan setelah berakhirnya penelitian.

Dikeluarkan di Sleman

Pada Tanggal : 5 Januari 2017

a.n. Kepala Badan Perencanaan Pembangunan Daerah

Sekretaris

u.b.

Kepala Bidang Penelitian, Pengembangan dan
Pengendalian

Ir. RATNANI HIDAYATI, MT

Pembina, IV/a

NIP 19660828 199303 2 012

Tembusan :

1. Bupati Sleman (sebagai laporan)
2. Kepala Dinas Pendidikan Kab. Sleman
3. Kabid. Kesejahteraan Rakyat & Pemerintahan Bappeda
4. Camat Sleman
5. Kepala UPT Pelayanan Pendidikan Kec. Sleman
6. Kepala SMAN 2 Sleman
7. Dekan FBS UNY
8. Yang Bersangkutan



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
FAKULTAS BAHASA DAN SENI

Jalan Colombo No.1 Yogyakarta 55281 ☎ (0274) 550843, 548207; Fax. (0274) 548207
Laman: fbs.uny.ac.id; e-mail: fbs@uny.ac.id

FRM/US/33-01
10 Jan 2011

Nomor : 003/UN.34.12/DT/I/2017
Lampiran : 1 Berkas Proposal
Hal : Permohonan Izin Penelitian

Yogyakarta, 3 Januari 2017

Yth. Bupati Sleman
c.q. Kepala Kantor Kesatuan Bangsa Kab.
Sleman
Jl. Parasamya No. 1 Beran, Tridadi, Sleman

Kami beritahukan dengan hormat bahwa mahasiswa kami dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta bermaksud mengadakan Penelitian untuk memperoleh data guna menyusun Tugas Akhir Skripsi (TAS) dengan judul:

**ANALISIS KESALAHAN KONJUNGSI BAHASA PRANCIS PADA EKSPRESI TULIS SISWA KELAS XI DI SMA
NEGERI 2 SLEMAN**

Mahasiswa dimaksud adalah

Nama : NUR HAMIDAH ASSA'DIYAH
NIM : 13204241018
Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Waktu Pelaksanaan : Januari – Maret 2017
Lokasi : SMA Negeri 2 Sleman

Untuk dapat terlaksananya maksud tersebut, kami mohon izin dan bantuan seperlunya.

Atas izin dan kerjasama Bapak/Ibu, kami sampaikan terima kasih.


Dekan
Kasubag Pendidikan FBS,
Nun Farida, M.Biotech.
NIP.19750604 199803 2 002

Tembusan:
- Kepala SMA Negeri 2 Sleman

Dokumen No	:	F/64/SMA.01-Dpk/TU/070/K/2017
No. Revisi	:	0
Tgl Berlaku	:	1 Juli 2016



PEMERINTAH DAERAH DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA
DINAS PENDIDIKAN, PEMUDA, DAN OLAHRAGA

SMA NEGERI 2 SLEMAN

Jalan Noto Sukarjo Brayut Pandowoharjo Sleman Telp (0274) 869774 Fax.(0274) 869775
Laman : www.sman2sleman.sch.id Email : smaduaslemansleman@yahoo.co.id Kode Pos : 55512

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

Nomor : 070 / 033 / 2017

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala SMA Negeri 2 Sleman, di Brayut, Pandowoharjo Sleman menerangkan bahwa :

Nama : NUR HAMIDAH ASSA'DIYAH
N IM : 13204241018
Tingkat / program : S1 / Pendidikan Bahasa Prancis
Instansi/Perguruan Tinggi : Universitas Negeri Yogyakarta

Telah melaksanakan penelitian di SMA Negeri 2 Sleman

Judul Penelitian :

**"ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI VERBA BAHASA PRANCIS PADA EKSPRESI
TULIS SISWA KELAS XI SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA "**

Keterangan : Penelitian berlangsung pada Tanggal 14 dan 16 Februari 2017

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Sleman, 17 Februari 2017
Kepala Sekolah,



Drs. DAHARI, MM
Pembina Utama Muda, IV/c
NIP. 19600813 198803 1 003





**L'ANALYSE DES FAUTES DE LA CONJUGAISON À ÉCRIT DES
VERBES DU FRANÇAIS CHEZ LES APPRENANTS DE LA CLASSE
XI SMA NEGERI 2 SLEMAN YOGYAKARTA**

Résumé

Par:

Nur Hamidah Assa'diyah

Numéro Identité d'Étudiante. 13204241018

A. Introduction

La langue est utilisée pour communiquer soit de façon orale, soit de façon écrite. Elle est aussi utilisée pour donner des idées, des messages et des opinions aux autres. L'expression orale est différente que l'expression écrite. L'expression écrite donne plus temps à la personne pour exprimer le message au lecteur.

Tarigan et Sulistyaningsih (1997:20) expriment que l'acquisition d'une langue étrangère ou langue seconde se déroule généralement après qu'une personne a maîtrisé la première langue ou la langue maternelle. Puis, la communication en langue seconde peut se dérouler dans une école soit formel, soit informel. L'école formelle permet aux apprenants d'apprendre la langue seconde, et dans d'autre cas nous pouvons obtenir la langue seconde hors de l'école à la manière informelle.

En Indonésie, le français est considéré comme la deuxième langue étrangère appris après l'anglais. Cette langue est apprise au lycée ou à l'école professionnelle que l'on appelle couramment SMK. SMA Negeri 2 Sleman enseigne le française dans leur curriculum. On apprend le français en 2x45

minutes par semaine. Cette leçon a pour but d'améliorer la capacité orale et écrite.

En apprenant le français comme la langue seconde, particulièrement dans l'expression écrite, les apprenants risquent de faire souvent quelques fautes au sujet de la conjugaison de verbe, soit régulière, soit irrégulière.

La conjugaison du verbe est le changement du verbe se base sur le sujet, le sexe, le mode et le temps. Les apprenants font souvent les fautes des conjugaisons parce il n'y a pas la conjugaison du verbe à la langue Indonésienne.

Nous posons, alors, les questions comme les suivantes:

1. Quels groupes des fautes de la conjugaison du verbe qui arrivent souvent sur l'expression d'écrit chez les apprenants de la classe XI SMA Negeri 2 Sleman?
2. Comment la fréquence des fautes est-elle sur l'expression d'écrit chez les apprenants de la classe XI SMA Negeri 2 Sleman?

B. Développement

Cette recherche est une recherche descriptive exploratif. Selon Arikunto (2010:14), la recherche descriptive est une recherche qui a pour but de décrire et explorer intensivement les causes ou les questions qui causent l'apparition d'une chose. L'analyse des données sont traitée à l'aide des formules statistiques et de clarifier des données quantitatives et des données qualitatives.

L'objet de cette recherche est les conjugaisons des verbes français dans l'expression écrite des apprenants. Le sujet est les apprenants de la classe XI SMA Negeri 2 Sleman qui se composent de 64 apprenants. Cette recherche se déroule le 14 et 16 février 2017.

L'échantillon de cette recherche est la technique de *purposive sample* ou bien l'échantillon proposable. Selon Arikunto (2010: 183), dans cette technique, la recherche de sujets est basée sur leurs objectifs spécifiques.

Les conditions pour déterminer l'échantillon sont comme les suivantes :

1. L'échantillonnage doit être fondé sur la certaine nature ou les caractéristiques.
2. Le sujet que l'on collecte doit être un sujet que la plupart contiennent les fonctionnalités de la population.

La validité de cette recherche est *content validity*, qui est basé sur le programme de l'apprentissage du français à l'école et une validité faite par Mme. Sri Suharti S.Pd., l'enseignant de français dans cette école.

La fiabilité dans cette recherche est fiabilité *Kuder-Richardson Formules 20*. Le test de la fiabilité que l'on fait se compare entre les scores des éléments de test, Nurgiyantoro (2010:169). Le test de fiabilité que nous utilisons est la formule *Kuder-Richardson 20* à l'aide d'application Excel de Microsoft Office. Sur la base du coefficient de fiabilité, le résultat des tests de fiabilité que nous obtenons est 0.98. L'instrument de recherche déclare être fiable parce que le coefficient est supérieur au coefficient de 0,60 ou 0,85.

La collecte des données que nous utilisons est la méthode de test. L'instrument de test est le test d'expression écrite dont les thèmes sont l'identité, la vie scolaire, et la vie familiale. Ces thèmes sont considérés comme les matériaux qui se trouvent dans le programme d'apprentissage pour les apprenants du premier niveau (qui sont dans leur 1^{re} semestre) au deuxième niveau (qui sont dans leur 1^{re} semestre). Une séance de l'apprentissage de l'expression écrite dure 45 minutes.

La technique d'analyse des données de la recherche est l'analyse descriptive qualitative et quantitative. L'analyse descriptive quantitatives est le nombre de fréquence et le pourcentage de fautes de la conjugaison des verbes du français, tandis que l'analyse descriptive qualitatives concerne l'explication des données en question.

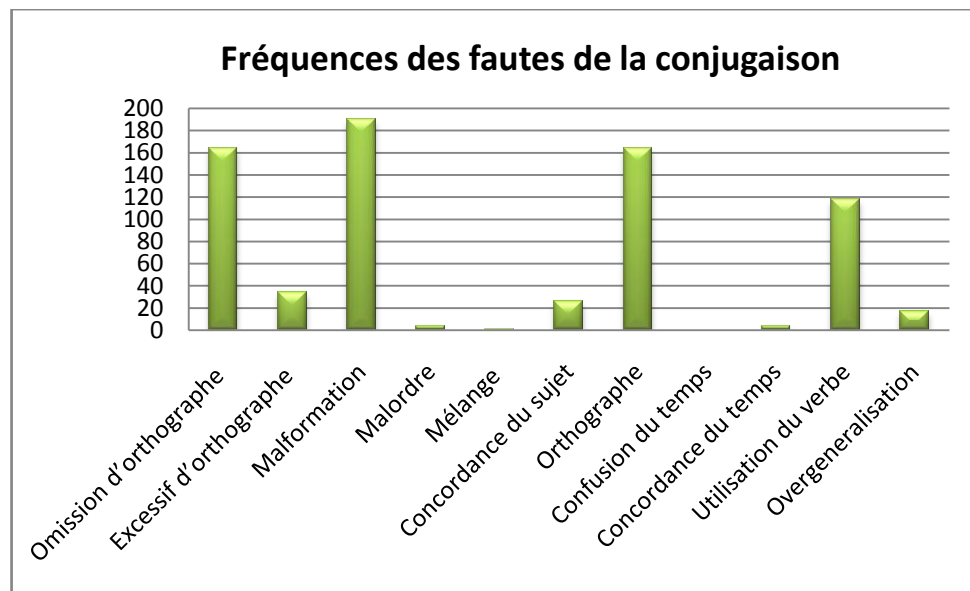
Les résultats de l'analyse des données de faute de conjugaison du verbe français sont présentées dans le tableau, l'histogramme et le graphique *pie* comme les suivantes :

Le tableau 1: Les Pourcentages des Fautes de la Conjugaison

Nombre	Fautes	Frequences	Pourcentages
1.	Malformation (<i>Misformation</i>)	190	26.32%
2.	Omission d'orthographe (<i>Omission</i>)	164	22.72%
3.	Orthographe	164	22.72%
4.	Utilisation du verbe	118	16.34%
5.	Excessif d'orthographe (<i>Addition</i>)	34	4.7%
6.	Concordance du sujet	26	3.6%
7.	Overgeneralization	17	2.35%
8.	Malordre (<i>Misordering</i>)	4	0.55%
9.	Concordance du temps	4	0.55%
10.	Mélange (<i>Blends</i>)	1	0.14%
11.	Confusion du temps	0	0%
Total		722	100%

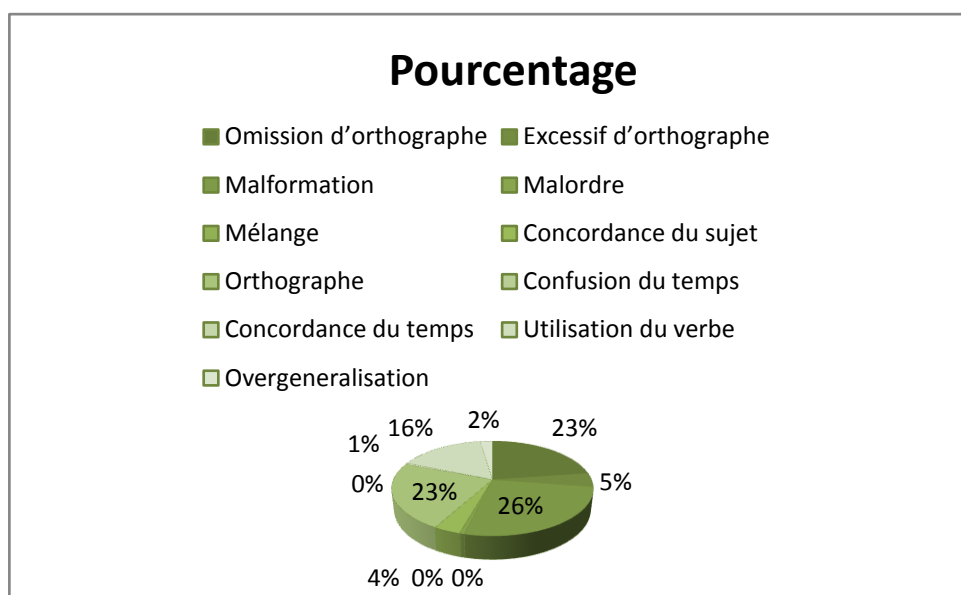
Selon le tableau marqué ci-dessus, les fautes de la conjugaison du verbe que les apprenants de la classe XI IPA 1 et XI IPS 2 font souvent sont Malformation (Misformation), la fréquence est 190 et le pourcentage est de 26.32%, après ça Omission d'orthographe (Omission) et Orthographe, la fréquence est 164 et le pourcentage est de 22.72%, puis Utilisation du verbe, la fréquence est 118 et le pourcentage est de 16.34%.

Il n'y a pas les fautes de concordance du temps. Le total des fautes que les apprenants font sont 722 de 10 groupes des fautes. À partir du tableau, nous présentons l'histogramme comme les suivantes:



L'image 1: L'histogramme de fréquences des fautes de la conjugaison

Selon l'histogramme de fréquences des fautes de la conjugaison marqué ci-dessous, nous présentons le graphique suivant.



L'image 2: La graphique *pie* des fautes de la conjugaison

Selon les fautes que les apprenants font, nous décrivons les groupes des fautes comme les suivantes.

1. Malformation (*Misformation*)

Les apprenants font souvent les fautes de Malformation (*Misformation*). À partir des données, il y a 190 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 26.32%.

L'exemple: **J'etendes** la musique.

La phrase correcte: **J'entends** la musique.

Cette phrase est l'exemple de faute du morphème. La faute pourrait arriver parce qu'il n'existe pas de changement de morphème en indonésien, lorsqu'on écrit des phrases en indonésien, on ne trouve pas de ce changement, par contre, dans la formation d'une phrase de français les apprenants doivent faire la conjugaison des verbes auparavant.

2. Omission d'orthographe (*Omission*) et Orthographe

À partir des données, il y a 164 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 22.72%. Les orthographes lexicales dans la formation d'une phrase d'indonésien est différente que la formation d'une phrase du français. En indonésien, chaque lettre a un son, par contre, quelques lettres de français a un son, donc les apprenants risquent de faire souvent quelques fautes au Omission d'orthographe (*Omission*) et Orthographe.

L'exemple: **J habit** a Monjali.

La phrase correcte: **J'habite** a Monjali.

Dans cette phrase, il y a suppression des éléments grammaticaux (la lettre et la ponctuation) à la conjugaison du verbe 'habiter'. Le mot 'habiter' est prononcé [habit], donc les fautes d'Omission d'orthographe (*Omission*) et Orthographe arrivent souvent.

3. Utilisation du verbe

À partir des données, il y a 118 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 16.34%.

L'exemple: **Je connaître** Aurel.

La phrase correcte: **Je connais** Aurel.

Cette phrase est l'exemple de faute d'utilisations du verbe. Dans la formation d'une phrase de français les apprenants doivent faire la conjugaison des verbes se basant sur le numéro, le sexe, le mode et le temps. Peut-être cette faute à cause d'interférence, donc les apprenants ne conjuguent pas le verbe.

4. Excessif d'orthographe (*Addition*)

À partir des données, il y a 34 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 4.7%.

L'exemple: **Je parts** la cantine.

La phrase correcte: **Je pars** la cantine.

Dans cette phrase, il y a l'adjonction des éléments à la conjugaison de verbe partir. Peut-être cette faute à cause des apprenants très obéissent des règles de la conjugaison du verbe. Ils conjuguent le deuxième groupe du verbe avec la règle de la conjugaison de la première groupe, alors que les règles de conjugaison des verbes de chaque groupe est différent.

5. Concordance du sujet

À partir des données, il y a 26 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 3.6%.

L'exemple: **Je entend** madame.

La phrase correcte: **J'entends** madame.

Dans cette phrase, il y a les fautes du concordance du sujet. Le sujet dans cette phrase est Je, tandis que entend est la conjugaison pour le sujet Il/Elle/On. . Peut-être les apprenants ignorent les règles se baser sur le sujet.

6. Overgeneralization

À partir des données, il y a 17 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 2.35%.

L'exemple: **J'alle** à l'école.

La phrase correcte: **Je vais** à l'école.

Peut-être cette faute à cause de l'emploi des règles de français irrégulièrement. Les apprenants pensent à la manière de la conjugaison de tout les verbes -er sont même, alors qu'il y a quelques verbes -er irrégulière.

7. Concordance du temps et Malordre (*Misordering*)

À partir des données, il y a 4 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 0.55%.

L'exemple: **Je me alle** au cinema 9 heure hier.

La phrase correcte: **Je suis allé** au cinema 9 heures hier.

Peut-être cette faute à cause des règles entre l'indonésien et le Français sont différentes. En indonésien, l'adverbe du temps ne change pas la forme du verbe, par contre, en français l'adverbe du temps change la forme du verbe.

8. Mélange (*Blends*)

À partir des données, il y a 1 sur 722 des fautes avec le pourcentage est de 0.14%.

L'exemple: **Je et ma mère entend** radio dans la maison.

La phrase correcte: **Ma mère et moi entendons** radio dans la maison.

Il y a les fautes de la conjugaison du verbe entendre dans cette phrase parce que le sujet je est *blending* avec le sujet ma mère. Peut-être les apprenants ne peuvent pas distinguer la première personne du singulier et la première personne du pluriel.

9. Confusion du temps

À partir des données, il n'y a pas les fautes de confusion du temps parce que, à partir du *silabus* de français chez les apprenants de la classe XI du

premier semestre SMA Negeri 2 Sleman, le temps qui a déjà appris est présent.

C. Conclusion et Recommandation

1. Conclusion

Se basent sur le résultat qui décrit au chapitre IV, les fautes de la conjugaison du verbe français que les apprenants font arrivent souvent sont Malformation (*Misformation*), la fréquence est 190 et le pourcentage est de 26.32%, après ça Omission d'orthographe (*Omission*) et Orthographe, la fréquence est 164 et le pourcentage est de 22.72%, puis Utilisation du verbe, le fréquence est 118 et le pourcentage est de 16.34%. Il n'y a pas les fautes de concordance du temps. Le total des fautes que les apprenants font sont 722 de 10 groupes des fautes.

2. Recommandation

A partir de la conclusion indiquée ci-dessus, nous avons des recommandations à donner à l'enseignante de français de SMA Negeri 2 Sleman, à l'école, et aux collègues chercheurs:

- a. À l'enseignante de français de SMA Negeri 2 Sleman, elle devrait donner plus souvent des exercices d'écriture aux apprenants, parce que les exercices d'écriture peuvent faciliter les apprenants à retenir la conjugaison les verbes de tous les groupes.
- b. À l'école, il devrait toujours améliorer les facilités qui encourageaient l'apprentissage du français comme les dictionnaires, des livres de

grammaire, y compris une liste des conjugaisons et des livres d'exercice du français.

- c. Aux collègues chercheurs, cette recherche pourrait être une référence et complémentaire dans la conduite des recherches similaires.